

Pegantatsiri

Ogotaige omagaro

3



Nomatsigenqa

Personal Social-Ciencia y Tecnología 3
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Perfil de egreso

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

Pegantatsiri

Ogotaige omagaro

3



Nomatsigennga

Personal Social - Ciencia y Tecnología 3.º



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

3 Pegantatsiri - Nomatsigenga

Cuaderno de trabajo - Personal Social - Ciencia y Tecnología 3 - Nomatsigenga

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Cuarta edición, 2021
Tiraje: 544 ejemplares
Impreso en Octubre 2021

Elaboración de contenido

Herlinda Luz Rodríguez Espíritu

Revisión de contenido

Nedy Luz Escobar Mincami

Revisión lingüística

Silvia Luz Escobar Mincami

Validación participativa

Nedy Luz Escobar Mincami, Helder R. H. Solari Pita, Napoleon L. Chimanga Shumpate, Jorge Ñaco Chiricente,
Manuel Estaly Chumpati Inka

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Lucy Trapnell

Diseño y diagramación

Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones

Domingo Casancho
Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Marleny Rodríguez Agüero

Impreso en EDICIONES E IMPRESIONES SAN PEDRO S.A.C
Calle 17 Mza N lote 6A apv compradores de terrenos CAMPOY -
San Juan de Lurigancho, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021 - 08508

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Sangenarementobasi

Nobairo:

Nakaratirori:

Ogomentotsipango:

Natimiri:

Ogometina:

Osarini:

Ogonijagantsi

Sërarijani / tsinanejani:

Oka pisangenarementobasika iroonti pasi. Omitokokimi pisangenarementobasika aike pikarataigira aike ogometimira, aro pigoke kero okomëtomotanimi ogomentotsipongokë. Nasanenakimiro nakeankimini obiro, arota pingantiro omagaro pigotagetira aike ikokagëtimi pigotiro.

Oka pisangenarementobasika opimi tojai antagantsipage kaninaropage pingankero paniro, iromitokokimi pikarataigira teka piriegi pobangokë, iromitokokimi ora te pigotiro antagetaigi atimaigirori, kara asingiitaiga, akaigabintagetiro pairorapage, ogotaneegi, akantaiga atimaigi aike basinipage ogotagantsipage asi timagantsi basinigite, aisati onganëma pitimirori oniagëmiro timantagantsi piniantëma pinganinabenkero kantëngicha jiraisonori aike yamëka.

Aro omitokokimi kaninasati pagakaninatiri omagaro pikarataigira pomatsigengasonori pitimirori, ogomintotsipongokë aike anchatositejegikë angiankima antagetaige antagantsipage aike omitokotobagekima.

Ora antagantsipage inatsi pisangenarementobasigëka aro pigontëmaro pomagimpike, pomanigiatsake, pomotsoke, pingeankima, pintsibatobakima, piniantagekima aike inageke pomagimpitaigë pikogi pijitima, posiakagantiro ogomentotsipongo kaninagiteri aike kajjagitero.

Aro onganinatomokimi pisangenatagetiro pisangenerementobasika, piniake antagantsipage komantëminira yamë iroro, pisangenatiro kaninasati, arota pigotane aikero onganinatanë kaninasati pogetanëro.

Nokogini nagantimi pingabintsero pisangenarebasika irorota iranetaigapae pomatsigenga pasinienga.

Otingomisonori sangenatagantiro ogotagantsipage tojai nibarentsitsa inagetatsi jantapage (DIGEIBIRA).

Kaninasati pigotanë, nanintasantimini!

Ogëgotagetokotiro

1 Angankera

Obiitagantsi pangirentsipage



| Ogotagekera | |
|--|----|
| 1. Ogotanepage paagetagani pangirentsipage | 10 |
| 2. Ogotagantsipage kero pibatsagata obiitanepage | 14 |
| 3. Ogotokotaigeri ogimingatagetiro obangirepage | 18 |
| 4. Netsegobentaira omagaro | 22 |
| Nigokeka | 26 |

2 Angankera

Antagetagantsipage



| Ogotagekera | |
|--|----|
| 5. Anibategotëroti atimantapongoantara | 28 |
| 6. Okantagetari pongotsipage | 32 |
| 7. Ogotagetagantsipage ontaganiri pongotsi | 36 |
| 8. Akantapongotaigari aike irasi pasinisatiegi | 40 |
| Nigokeka | 44 |

3 Angankera

Konaatagantsipage



| Ogotagekera | |
|-----------------------------|----|
| 9. Konaatagetagantsipage | 46 |
| 10. Simapage | 50 |
| 11. Ingotagetagani simapage | 54 |
| 12. Pogimingajatagani nija | 58 |
| Nigokeka | 62 |

4 Angankera

Siabagetagantsipage



| Ogotagekera | |
|-------------------------------------|----|
| 13. Ogotanepage asi siabagetagantsi | 64 |
| 14. Oganinare tobaripage | 68 |
| 15. Anintaigero agebatsitejegi | 72 |
| Nigokeka | 76 |

5 Angankera

Pangitagantsipage



Ogotagekera

| | |
|---------------------------------------|----|
| 16. Ogotagantsi pangirentsigitepagekë | 78 |
| 17. Iagetatsira aike kibatsibatsapage | 82 |
| 18. Obangire jiraitira aike yamëtika | 86 |
| Nigokeka | 90 |

6 Angankera

Kenabagetagantsipage

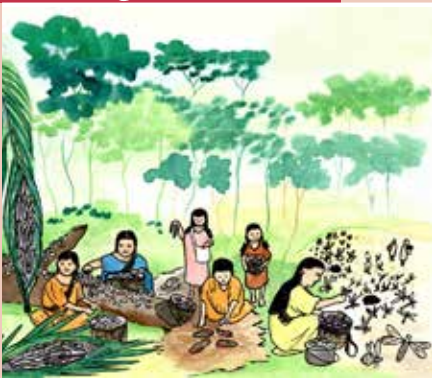


Ogotagekera

| | |
|--|-----|
| 19. Pasiniripage aike kasintarira | 92 |
| 20. Kenabagetagantsigitekë | 96 |
| 21. Kenabagetagantsijenga | 100 |
| 22. Ogotagantsipage kara kenabagetanatsikë | 104 |
| Nigokeka | 108 |

7 Angankera

Kogantsipage



Ogotagekera

| | |
|---------------------------------|-----|
| 23. Pasiniripage aagetira | 110 |
| 24. Ogontëmara kero atimañanta | 114 |
| 25. Agantagetara kogantsipagekë | 118 |
| 26. Aagetobagantsi | 122 |
| Nigokeka | 126 |

8 Angankera

Obetsikagantsipage



Ogotagekera

| | |
|---|-----|
| 27. Okantagetagani obetsikagantsipage | 128 |
| 28. Okantageta obetsikagantsipage | 132 |
| 29. Obetsikagantsipage asiegi aike pasinisatibero | 136 |
| 30. Akantagetanëro obetsikane yamë | 140 |
| Nigokeka | 144 |

1

Obitagantsi pangirentsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nanetsageke ogotagantsipage akantagentaro pangirentsipage.
- Nanetsageke ogotagantsi kero pibatsagata obiitanepage aike pangirentsipage.
- Nongomantë ora ogimingatagetiro pangirentsipage nega angankero agamagërori.
- Nanetsëro netsëgobentagetiri janeki aike inetsëkotiro timagantsipagekë.

Ogotanepage paagetagani pangirentsipage

Ogotagekera



Nanibabasitaigëro.

Charine, Pairo pigontagani kara pagagani kaniri?

Kara pigontagani kaniri, pagaganiri kaniri ontegatanëni aike omarisitanë osipage.



Anibatëgotëro:

- Pairo okaninati oka ikomantai charine?
- Pigoti basini ogotagantsipage?



Intsome aniakintiro charone osiakakintai kaniri.

- Pairo angantageke okogika ontime tojai pangirentsi?



Anibatakeri ira ogomentatsira inangima tojai obangire.

Okiagani kaniri

Kara okiagani kaniri kero akengiri sharo keroti obatsatomotai kaniri. Ora tsinanejegi pagaigiro kaninasati kaniri aike otsonkeroka otegero kantirikë. Aisati okaragatikero otongi oganëro jakerosata, keroka ojokiro, iraganëro kasintarora.



Nasangenakero nagengane.

- Pairo pinibabentokoti sangenarentsi?
- Keroka pikigiro kaninasati nega onganëma kaniri?



Noganinatagetajiro nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.

Nanibabasikero.

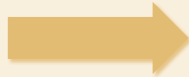
Jati akantagetiro ora obiitanepage

kaniri



- akisitëro kaniri.
- ongotagani kaniri.
- ongontisekero kaniri.
- obichagasekero kaniri.

singi



- singia.
- akisitëro singi.
- ongokero singi.
- angankero shonkori.

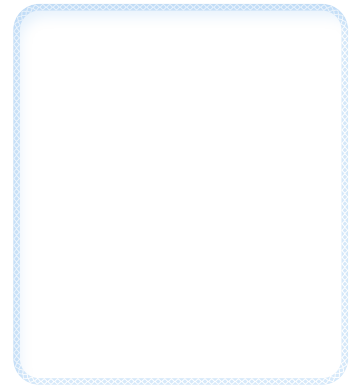
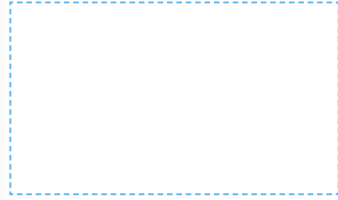
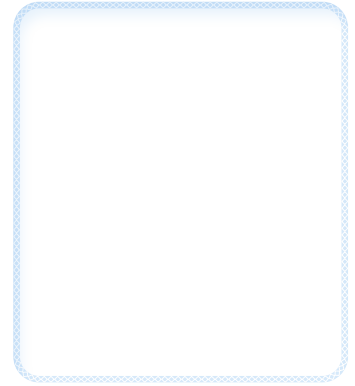
sabiro



- ongontikero sabiro.
- okisitagani sabiro sabirose.



Yamë obiro posiakagante pite obitagantsipage aike pisangenatokogero.



Nanibabasikeroti.

Ipimantageti nomatsigenga

Inanëngitsi nomatsigenga yama ipangitagetanëro kaje, singi, sabiro irorota ipimanti sharakasati. Teni iromangitasantae magona, kemi, kina, tsetseroki, maroro, sapi.



Anibatëgotëro:

- Pairo abisëngitsine irontigeka omangitageke pangientsipage pimantagetachari? Pingomantantiro pigengane.




Nasangenataigë ipangitagetì nomatsigenga natimaigiri.

| Pangirentsi yapagetaigi. | Pangirentsi apimantagetaigi. |
|--------------------------|------------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |



Nosiokoke inagetatsi kara pangirentsikë.





Nasangenakero nagengane.

- Pairo basini pikogi pomangite pobangiregitekë?

.....

- Pairo omangitobikero oka pangirentsi page?

.....



Noganinatagetagiro nakantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aike ogometinara.

Intsome omangitaigairo yoganagai manchakori jirai aike aisati pangirentsi page pimantachari. Pangirentsi page teni ongomëte omegagetima ikibiantaigaka acharineegi, iroronta sintsitakagai aike kibiakagai omanapage.



Ogotagantsipage kero pibatsagata obiitanepage



Nanibabasikero pinibataigi tsinanejegi.

Ogekeroni
tsitsiengagë
antsatokogero.

Charone, nega
okantagani
kero pibatsagi
obangirepage?



Anibatëgotëro:

- Pairo posamitiro chanko tsinanejanira?
- Pigoti basini ogotagantsipage kero pibatsagata pangirentsi? Pingomantantiro.



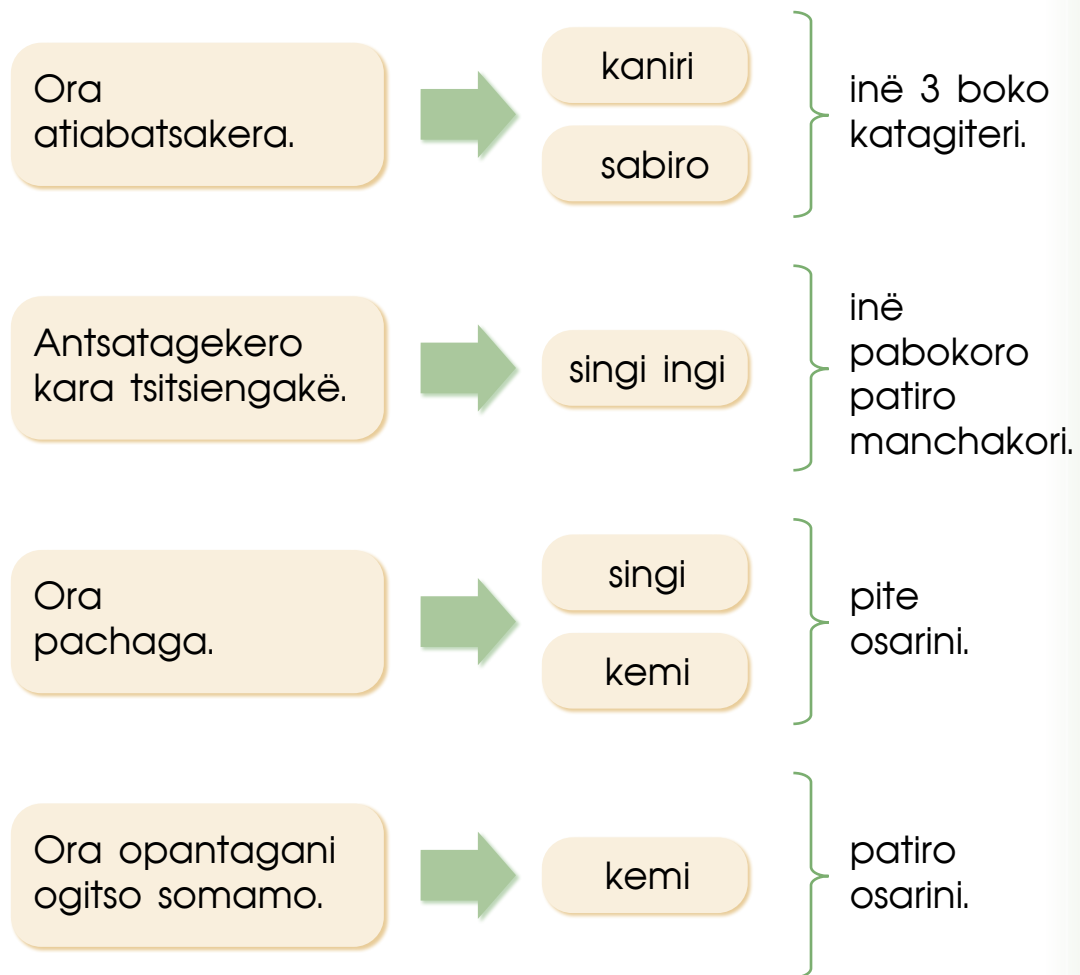
Intsome aniakinte tsinane osamitaikëro nega okantagetiro ongotirori obangirepage.



Nasangenake obairo ongotagetiro pangirentsi.

1.
2.
3.
4.

Nega angankero kero pibatsagata obiitanepage.



Nasangenatokokero kero pibatsagata obiitanepage.

| Pangirentsi. | Ora kero pibatsagata. |
|--------------|-----------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |



Nanibabasikero.

Ira Awajun itimaigi aito pitsongapari agebatsitejegi pibega Ecuador ikarataigi 55,000 tojai.

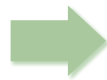
Intsome anetsëkotiri ira awajun nega ikantaigiro ikabintsiro ibangireegi:

- Iririgegi irisitigagekero singi aike irakisatekero tsitsibokikë.
- Irorokerai ingi irorogaitëro omagaro otagi aike irokero kositarikë aike intsakero pini tsitsi.
- Ora magona ingibakero aike irotekero kobitikë ijiti ichinak aike iritantëmaro osi iroothi pite teka tojai osarini iroothi kara omachabatsatanëri magonara.
- Irorokerai kaniri itiaigiroti iragajantiro iritsongëgotaimaka iganire aro iragajantiro.
- Ora sabiro orakanëka ingantaigëro sabirose.

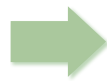


Nosiakagante nega ikantagetiro ikabintsiro ibangire awajun.

kaniri



ingi



magona



sabiro





Nasangenakero posigobageta igotane awajun aike nomatsigenga kara ikabintsaigiro yobiitanepage.

| | |
|-------------------|--|
| Okantaro. | |
| Tera ongantimaro. | |



Natsongairo nasangenatajiro.

Ira nomatsigenga yogiro singi kara _____.

Ira awajun yogiro magona kara _____.



Naganinatagetagiro nakantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aike ogometinara.

Ogotokotaigeri ogimingatagetiro obangirepage



Anetsaigëro osiakagantsi.



Anibatëgotëro:

- Pairo inti sërarira?



Intsome aniakinte charine osamitagekintiri nega ikantaigiro ibangirepage kara okamasiatagetiri, pairo iragasikero kero okamanta.



Nasangenatokogero ikomantageke charine.

Ira kasintaro pangirentsi iranetsapiantëroti ibangire omanata irobesanontokotiro okibianëtige omanapage pangirentsiPAGE aisati irobesanontagegero kara okaranomitagetiri.



Nanibabasikero.

Jara jirai yobigantagetaro ibangireegi nomatsigenga ironi anchapari. Anchapari okomëti ashagëtobëro osikë obangire iroraikeka sotoganëtsine osi aityota kero yapasitagetobëro songori, shointityaki teka tsintseti teka songori. Pibega ogito sabiro irinopë emoniro aike iroraikeka ianëngitsine irobatëobëro tsintseti. Iroo igotane kara jiraira tena ineti yobigantagetaro yamë birakocha ijiti *insecticida*.



Notabitëro posamitinara.

- Pairo ogimingatagetiro osipage sabiro?
-
- Pairo yobigantaigaro jirai pangirentsipage nomatsigengajegi?
-



Intsome anibatëgote agetaigira agimingatëtairo pangirentsi.

Songori

Jirai ira songori irianti matsigenga pojongagisiri katsimari.

- Poro katagiteri ika iraniri ichirishakari yamëntiro iniате songori ikemakakari. Yamë yagamanata songori iataji itimaji janta. Karari ipogopianti ibangiresiakë iraniri irobatëitantiri isingine teka iganire iroraikera ianëngitsinera. Irooti kara yogasitëri sangiro kara ikenopiantirori aro ipeaka songori teni iranetsëntsetaje. Irooti yamë pogëntirika katëroki irisiganëma songori kero yogimingatëtajimiro pobangire.



Anibatëgotëro:

- Pikemokotaigëro kengabagetagantsika?
- Aiti basini ora obigankimari songori?



Nanibatëgotëro sangenarentsika.

Nega ikantaigiro Kechuasati yogamagiri songori?

Kechuasatipage aiti irogotane irasijegi iriro iragamagankimari ira songori kero yogimingatëtiri ibangire.

Ira Kechuasati irogeke manterisite irantsibatankimaro ichine, pacharo intsatokokero jonoge pini ibangire.

Igotane biragocha

Yamëka anetsekogero irasi biragocha nega ikantaigiri yogamagiri ira songori. Irogimingatëgerika ipangitagetira irishagëkero jitacha insecticida. Aro kero intairo pairiraka irooti okibiantanëma ibangire. Aitipage insecticida katsiganterosonori veneno agamagasantiro antagaisati inagetatsi kibatsigë.

- Pairo pikenganëntëgotiro kara ipigagetiro ibangiresitepage Nomatsigenga?



Posiakagantiro onganëma kibasi aroka agatsitëntëro opigero obangiresia.



Notabitëro posamifinara sangenarentsi.

| | Nega ikantiro? | Pairo yageti? | Nega yogetiro? |
|------------------------|----------------|---------------|----------------|
| Ikantiro Nomatsigenga. | | | |
| Ikantiro Kechuasati. | | | |
| Ikantiro biragocha. | | | |



Naganinatagetajiro nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.

Angabintsëroti agibatsite. Teni ongomëte obigasantagetiro obangirepage kerooti piagetai omangitabitaimanika basini pangirentsi, aroge omiriabatsatasantanë kibatsi.





Anibabasikero pinibataigi tsinanejegika.

Ira apati teni paniro iromangitiro kaniri iroganesitegë. Aisati ipangitiro machaiki, magona singi, ingi, shonagi. Aitisati basini ipangitagetira iroronta yapagaigina.



Aisati ajanaitiri ora inato agasitagekai anchasipage iagetatsi obangiresiagë. Aro okantaiina inato kero najanaitanta.



Intsome ajaginte aniakintiro charone ogometagetai anchasipage obeinki irangaatae janegi kero ijanaiti.

- Nega ikantagetaigimi piri aige piniro kara yomisantagetaigimiri pobangojegikë?



Nasangenakero ikantagetina yomisantina natiomotira.



Nanibabasikero sangenarentsi netsëkobentaigai omagaro.

Ira janegijegi sërari aike tsinane aiti netsëgobentagetagiri irikibiantëma aike intimantima kaninasati kara itimaigirori.

Kara 1989 aitipage timagantsi parintanagaro inetsëkobentiro oka sangenarentsika. Oka sangenarentsika ironi netsëkobentaigiri omagaro tsomaigachari, janegijegi sërari aike tsinane, tsipasigegiaike antyasipariegi. Atyota irikibiaige aike irisobigaige kaninasati kara itimaigirori.

Yaka atimaigiro Perú aisati basinigitekë timagantsipagekë aitisati netsëkobentaigiri janegi sërari aike tsinane intimantaigëma kaninasati pibega; irinibatiro inibare, irisangenabasitaige, ingomantantiro igengane aike igositagetiri iroronta irikibiantëma kaninasati.



Notabitëro posamitinara.

- Pisangenate netsëkobentiri janeki?

- Pairo okaninabiriti netsëkobentiri janegi?



Nosiakagantë patrio netsëkobentiri janegi aike nasangenatokokero.



Naganinatagetajiro nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.



Nanibabasikero sangenarentsi.

Kara jira te ine ogomentotsipongo ira janegijegi nomatsigengajegi teni iriataige ogomentotsipongokë. Karari igotageti intageti iririjegi irironta ogometaigiri aike tsinanejegi pogometiro onirojegi.

Yamëka pinanë netsëkobentiri janegi tsinane aike sërari iataigi isangenabasiti ogomentotsipongokë. Aro igotaigi isangenati aike irinibataigero irinibare aike irogoitëri irasi birakocha aronta okanti netsëkobentiri janegi. Ainta tsongirora ainta jokasitaimarone.

Aiti ikantaiganaka poropage tsipasigegi yamë, ainta te irinibatiro irinibare aike te roginaro imanchaki kara iataigi itimaigirori biragocha ipasikitininta aisa kara ingabegobëri birakocha.



Notabitëro posamitinara.

- Pairo monkaratacha netsëkobentiri janegi?

- Pairo te omontaratima netsëkobentiri?



Naganinatagetajiro nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.



Nanibabasigero sangenarentsika.

Abisatsiri ashi Malala Yousafzai

Ainta janegi ojita Malala iroro otimi timagantsikë Pakistan, osarinite 13. Oka tsinaneka pisangenatokotagekero kara te iranintakagëtiro osangenataige omatsigengajegi tsinane kara otimiri. Iragontina basinisatiegi matsigenga aityota iromitokotaigero onetsëkobentairo netsëkobentaigiro janegi, oiantima tsinanejegi ogomentotsipongogë.



Anibatëgotëro:

- Pairo ojita netëkobentiri janegi okogi Malala?
- Omonkaratageta netsëkobentiri janegijegi kara pitimiri?
- Jatira monkaratachari aike te omonkaratima netsëkobentiri janegi?



Nasangenatokogero netsëkobentiri janegi pigotagetira.

1.
2.
3.



Nongomantankero nakantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.

Aiti netsëgotagetai agotagekeroti omagarojegi, antimaige kaninasati.





Nangankero nigokera



Nangengagetajima nakantageke nigotageke opangitagetagani aike okeagitagani pangitagantsipage. Aisati igotagekeri agimingatagetiro pangitagantsipage. Aike ogotagantsipage jati angantagekero kero yogimingatëtairo obangirepage apagetirori. Igokero aisati pangirentsigite irontige pimantachari aike pangirentsigite pinageti omagaro pagantsipage aike pimantachari.

Païro anganke?



- 1 Nosiakagantë pangirentsigite pangitagetacha ikantageke charine.



- 2 Notabitëro osamitangantsika.

- Jati okarati katagiteri piniagani kaniri aike sabiro?

- Jati okantagani kero pibatsagata kemigitso aike singi?

- Nega ikantaigiro Awajun keropibatsagata ibangire?

- 3 Pisangenate piri basinipage agimingatagetiro obangirepage ikantageke charine.

2

Antagetagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nanetsëkoge nega ikantaiga yagakaninatobagaika Nomatsigengajeki kara yobetsikaigi ibangojeki.
- Nanetsëkokero okantagetagani pobetsikagani pongotsipage aike agoke negagite ikantagani pongotsi.
- Nogotageke ikantagetiro ibangojegi basinisatiegi.

5

Anibatëgotëroti atimantapongointara

Ogotagekera



Nanetsëro osiakagantsika.

- Pongotsi itimanta nomatsigenga.



Naniakintiri charine aige Shorotsi ongomantëna nega ikanta itimaiki kaninasati.



Anibatëgotëro:

- Pairo okomantagegai charine aige charone? Kaninaro ikomantagaika? Pairsi ikantagetaigi nomatsigengajegi intimantima kaninasati?



Nasangenake intagetaigi sërari intaigiro pongotsi aike ontagetaigi tsinane aike janegi.

| Intagetaigira. | Pairo kantagetiro? |
|----------------|--------------------|
| Potingi piari. | Tsinane. |
| | |
| | |
| | |
| | |



Nanibatëgotairo nakankeka nantsibatëmari nomatsigenga aike ogometinara.

Eroegi teni omeikotimaro ajitobajetari kara ajitobaigaigari matsigengatsakë. Yamë aisati akantobaigaiga pibega: najariritsari, nirentotsari, nanirotsari, niritsari.



Yamë angiankimani nega akantobaigaiga ajitobaigaiga pibega: tsinanejegi.



Nanetsëro osiokotagantsika aike nantsibatëmari nomatsigenga najitobakima.

Joke nanatoto.



Katagetai ani. Namapënerini piari charine, paniri aisati pirenti.



Nosiokokima okibetinakë aike nasangenatokogima nakantagetari otyomijani tininapagekëra.

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |



- Nasangenake nigotira.

- Nasangenake nanintasantira.

- Nasangenake te nanintagetiro, pairoraka?



Nanibatëgotëro nakantagekeka nantsibatëmari Nomatsigenga aike ogometinara.



Nanibabasikero sangenarentsika.

Katagetai nobairo Koge

Nobairo Koge, natsomaaka osarini 2010 timagantsikë jitacha Mëanakë. Apati ijita Shompa itsomaaka 1980 kara timagantsikë Kobantia. Kara osarini 2017 irooti 2018 ibatakagantëro timagantsi Kobantia.

Irorokerai inato ojita Chonte, otsomaaka osaninigë 1985 timagantsikë Kiatagarikë.

Ogotagekera



Najataigënte nanetsagetaigënte ikantagani pongotsi.

- Pairo ikantagentaro pongotsi?
- Pasinipage okantageta?
- Aro ikantagetiro jiraisati?



Ajataigente aniakinte charine osamitagekintiri okantagani intagani pongotsi jirai.

Opigaima ogomentotsike anibatëgotapëro ikomantagegai charine.



Nosiakagantë pongotsi okanta jiraisonori.





Nosiakagantë yamantageti kara intagetagani pongotsi atimirori.



Nasangenake okantageta pongotsi jirai aike ikantagetiro kamëka.

| Okantagetari pongotsi. | Jiraitira pongotsi. | Pongotsi inatsi yamëka. |
|------------------------|---------------------|-------------------------|
| Angantagentëmarora. | | |
| Ikantagitetari. | | |
| Itantotantarora. | | |
| Inetsamento. | | |
| Irisotogomento. | | |



Intsome anibabasiro kengabagitagantsika.

Ogotagantsi intagetagani pongotsi

Kara jirai intaigi nomatsigengajegi irorai pongotsi iragotagekeni aike irititëmani pibega: Kero isamamani, agisaneikogima, otaakai anchapoa, akarakima, iratsikakai marangi. Aisati iragokeni negagite irokero ibango aike iragontëmari manchakori, pairo anchagi irageginte, irisitigantëmarora, jati ongarake otarigi aike omerekipage aisati pairo iragasikero opoa kero pibatsagata.

Yamëka intageti pongotsi nomatsigenga yamantagetiroti itantagetarora ibango aike ipëgantarora, teni ingengagetajiro igotanepage charine.



Anibatëgotëro:

- Pairo ogotageke antagantsikë pongotsi?
- Pairo kero isamamanasanti angantenika pongotsi?



Nasangenake jati okantageta tsomagina nobango.

Otantotomento

Opëgantara

Mopëporoki

Cemento



Anibabasigero.

Pongotsi yamëtika

Yamëka ainta matsigengajegi ogootasantanëri intageti pongotsi.

Pomëri kiregi aike ingantagekimiro ponbango. Aiti pongotsi ontagani koboriatakiro, cementogite, vidrio. Oka pongotsipageka katsiringanaro kagaronta irasi timaigatsi anchatosigitëgë, teni osigimaro pongotsi jiraitira kara otojaigasantiri intantagani pongotsi.



Anibatëgotëro:

- Pigoitaro okantageti sangenarentsika?
- Pairi ogotagetatsi intageti kaninaropage pongotsi pitimirori?
- Pairo okatsiringatasantobiti antagetacha pongotsi yamë?



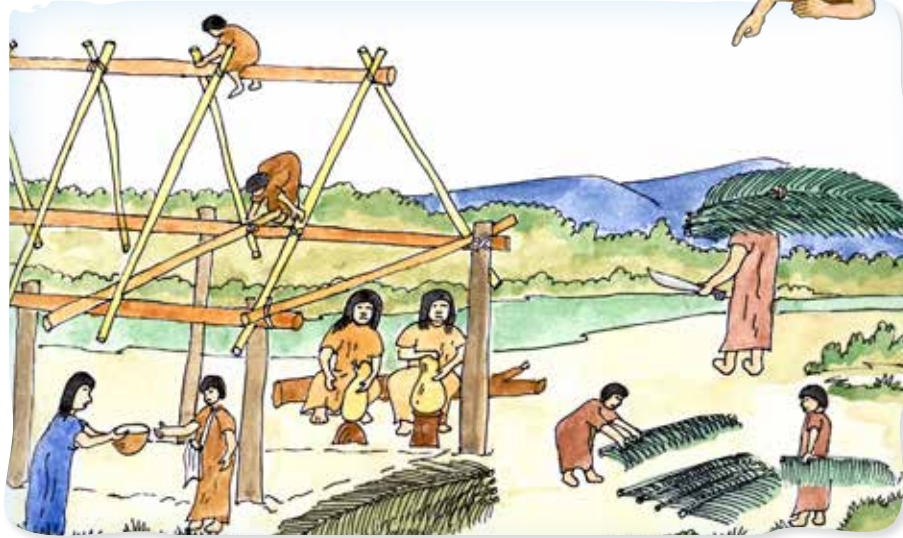
Pisangenate (X) ira antagetiro antagetagantsipageka.

| | Tsinanejegi | Sërarijegi |
|----------------------|-------------|------------|
| Chokopi | | X |
| Togiro opoa pongotsi | | |
| Kijasitiro kopasisi | | |
| Tibenkimarone | | |
| Ongogintsine | | |

Ogotagetagantsipage ontaganiri pongotsi



Nanetsëro osiakagantsipage.



Anibatëgotëro:

- Aro angantobintëro paniro pongotsi? Jati ingarake matsigengajegi antaigiro pongotsi?
- Pairo anganke irotsita?
- Pairo anganke basini?



Obetsikaiganakima ajataige aniakintiri poro Nomatsigenga antatsi irorai ibango, osamitagetagëntiri jati ojitageta anchagi intantagani pongotsi.



Nosiokogero okantagetagani oparintagani intagani pongotsi irooti kara otsonkimari ogakima.

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |



Naganinatagetajiro nakangera nantsibatemari nomatsigenajegi aige ogometinara.

Intsome angengaigema paio angantaje kero opegantageta intantagani pongotsi. Aiti abisengitsi atimaigiri, teni inasantae intantagetagani pongotsi pibega: teni inasantae kopasisi, anchagi intantagani aike anchato yagaigi opoa pongotsi.



Nasangenatokogero obairopage okantageantagani pongotsi tera inagetaje. Aike notabitëro posamitinara tso magina.

| Obairo. | Paio te inobitaje? |
|------------|---|
| Pasirotsa. | Isaraironinta omagaro opoa aike ongamanë. |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |



Anibabasikero sangenarentsi.

Timagantsi Masaronkaari

Kara timagantsikë Mazaronkaari kara jirai tojaisonori kopasisi, chorinasi, segasi, komonasi, komirosi, aike anchatopage pibega: tsotoroki, yashiri, tsintsipini aiti tojai. Aintasa inabita tojai piratsi ibega: kimari, sintori, sangari, sirinti, sompagiti. Yamë teni irinasantae.



Nasangenake 4 paio te inobitagetage anchatosi, piratsipage, aragetatsira.

1.
2.
3.
4.



Pinibabasitiro pinibataigi tsinanejegi.

Nasi naro nobango nanatoto,
katsingarosonori
irontinta intankaro
koboriatakiro.
Masobigiterosonori.
Yaka natimiri
teni inae
ontantagetagani
pongotsi.



Nirento yamëka
akogetanakaro
ontantageantagani
pongotsi. karari
nobangonaro ironti
intankaro pijariri
otyomijanisipage
kopasisi. kaninasati
nisami sabogaro.



Anibatëgotëro:

- Pairo abisatsi pinibatëgotaigi tsinanejegi?
- Pairo pikenga pobangotima?
- Pikogika pinngante pongotsi jati ingarake kiregi angogiteakima?
- Aititatsi intantagani pongotsi pitimirori? Pingomante.



Nasangenake 4 nagengane. Jati angantajiro kero opegantageta intantagani pongotsi.

.....

.....

.....



Nanibabasikero.

Jara jirai charineegi teni okibegitete ibangiresia. Teni imimantagetiro agibasite tenisati imimantiro anchatopage. Igotininta aro itimaigiro aragetatsira, basiniri yaagagaigiri itomijegi. Aisati yagaigiro ikaasitageti irijanaitenika.



Nasangenatiro.

- Pairo te okibetsaranka biritte ibangiresia kara jirai?
-
- Përoka otogetanëro okibetsarankapage anchatosi, jati angantokotanëma?
-
- Pisangenate 5 pigengane. pairo angantaigae kero opeganta anchatositë?
1.
 2.
 3.
 4.
 5.



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.

Omisantëro anchatosipage aike antagaisati inagetatsira. Akogika kosamanisata antimaigae kaninasati.



Akantapongotaigari aike irasi pasinisatiegi



Pinetsero osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

- Paire kasintagetaro pongotsipagera osiakagantsikëra?
- Jati okantageta poronipageka pongotsi?, Pairo posigobagageta? Pairo te osigobagetima?



Nanibabasigero.

Kara jirai charine igotaigiro ogotagantsipage inankima tojai osarini ibango. Aisati kara kero opiatageti opoa aike kero itojaigi chopentari.



Anibatëgotagekero ogotagantsipage asi pongotsi.

Pongotsi irasi nomatsigenga

Aiti tojai itantagetaro pongotsi nomatsigenga pibega: Chorinasi, komiroso, pasirotsa, segasi, kopasisi, komonasi, aike osi kipia. Intageti pongotsi pibega: Irapamento, isamamento, irasi isamamento tyapa, otsomaanta tsinane.



Nanibabasikero.

Okanta tsomagina ibango nomatsigenga

Kara tsomagina ibangokegi nomatsigenga aro yogiro isamantaigara aike aro itsatagetiro imanchakisite, aro pinageti chogana yotentaro yasintagetari. Kara pongotsikë yapaigiri aro yogaigiro piari aike ongomintotsipage aike yapantagetara aike iraperipage.



Natsongairo nasangenatagetajiro sangenarentsika.

- Nomatsigenga intagetiro pongitsi pibega:
tyapapongo, _____,
_____, _____,
_____.
- Osipage pitantagani pongotsi ojitageta:
kopasi, _____, _____,
_____, _____.
- Pisangenatiro inagetatsi tsomagina pobango.

kopasi, _____, _____.



Naganinatagetajiro nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.

Kara timagantsipagekë okatsingagetasanti igantaigëro ibangojegi pasinipage ingantageantëmara.



Ikantaigiro ibangojegi katsingagiteriberi.
Intsome agoige jati ikantaigiro ibangojegi katsingagiteriberi.



Pinetsëkotiro osikotagantsike aike pinibabasiro.



Ora ibangojegi irasi Kechua Espinar ironi ikantageantaigaro kibatsibatsa. Ora kibatsibatsa ingonogankimaro piasiro pasitosiniro. Aike ingonogasetëro kibatsi iritiasekero ioroti ontsirebatsatanëri aro kara irotesetagekero tsomagitininagë arogatapage irokero. Yamë oka gatapage iroragëro pabagë irooti omiriagatananëri.

Abisë tojai katagiteri iropatotasitëro anchagi aike iritagekero ogotapage kibatsi.

Irrojegi iparintaigaro irokero osobibatsagë pongotsi aike ingantatininatagekero. Asikoniati pini isamantara, ingontara aike yogasobigantari aretomotagetarira.



Anibatëgotëro:

- Pairo ikantageantaigaro ibangojegi katsingagiteriberi?
- Pairo itantobiritasantiro ibango katsingagiteriberi?
- Aisati imitokotobagaiga kara intiro ibangojegi?



Nasangenakero pairo ikantageantaigaro.

Ibango nomatsigenga

Four horizontal dashed lines for writing.

Ibango Kechua Espinar

Four horizontal dashed lines for writing.



Nasangenatokokero nega okanta pongotsi irasi nomatsigenga aike irasi pasinisatiegi.

Ibango nomatsigenga

Blank space for writing.

Ibango Kechua Espinar

Blank space for writing.



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogetinara.



Anibatëgotëro:

- Nega ingantokotaigema pasinisatiegi ingantaigëroka ibangojegi yobegaiga irasi nomatsigenga?
- Nega ingantokotaigema nomatsigenga ingantaigëroka ikantiro ibangi katsignagiteriberi pibega: kibatsibatsa, te ine iranetsamento soto, atyomijani?

Kara intimantëmara kaninasati nomatsigenga iranganke ibango okibe. Itantotantaro tabira teka komonatagi aityota kero ikatsingataigi. Aronta isamaigiro omagaro itomijegi, irisintoegi, chankoegi. Basinigitekë itantotaro kibatsibatsa teka cemento kero pagantari katsingagiteri.





Nagankero nigokera

Anibatëgotëro igotageaigi nomatsigenga ikantagetiro pongotsi



Aisati igotageke ikantagetiro ibangojegi basinisatiegi itimantaiga kaninasati.
Yamë angantaigëro basini pongotsipage antimantëma kaninasati.

Antanerijejina!

Nangiankima patiro pongotsi teka posta, ogomentotsipongo, patotagantsipongo teka basinipage.

Pairo anganke?

- Angantageke pongotsityaki kibatsibatsakë.
- Nobetsikasitanëmaro.
 - Opatotasitëmaro angarake 3.
 - Ongogaigë patiro pongotsi angankera.
 - Anganke pongotsi akoigëra.
 - Asangenatokokero paperibasikë antageantagarora pongotsityaki.
 - Ogotokokero okantageta pongotsisonori aike basinigitebero.
- Ogonijankero akankera.
 - Aganinatëro tsomagi ogankimaro angagekera.
 - Ogekero mesakë aike antsirëkotagekero isangenatageke paperibasi.
- Inarintanëmaro ingomantankero ibairo aike ikantageke pongotsityaki.
- Omagaro anëtsaigabakero negaraka yamasitaigë aike ingomantasantagetaje ogomeantatsiri.
- Asotogaigë antagaisati ingomantankero ikantageketaigëra.

Anetsairo omageroka akantagekera.

Nanetsëkokima jati namasitagetageigë aike kaninatëngitsi kara nokomantantageke naraira.

Nongomantantaigëro nakengaigara jati ongantagekimame pongotsipage.



Nanibabasikero sangenarentsika.

Ira nomatsigenga igotajeti komotagantsipage pibega: Isiriataigi, imataigi, ikomotaigi, ikentaati aike isimetaigi. Aisati igoti jati pagite imatsitaigi simapage aike ora yogamagantagetarira pibega: anchapari aike baagasi.



Anibatëgotëro:

- Pairo basini komotagantsipage asi konaatagantsi igotaigi nomatsigenga?
- Nega ikantiro kara ikomotiri piri?
- Aiti basinipage koaatagantsi igotageiti pomatsigenga?



Intsomaige nijakë angomoginte antsibatëmari ogometimira aike chanko ingomantagairo igotagetira.

Komantagetai itojaigi simapage



Pinibabasitiri sangenarentsika.

Kara otegatgeti
simasiripage okomantaini
kara igitsoatagetagiri aike
imatsitaigiri simapage,
ibega: Jetari, matsiroki,
mereto, segori.



Nasangenakero obairopage anchatopage komantagetaira.

| Anchatopage | Okomantagetaira |
|-------------|-----------------|
| | |
| | |
| | |



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



Nanibabasikero aike nasangenatagetajiro.

Intageti
komonariegi.

osarini



Pasinipage konaatagantsi.

-
-
-

tσαenga



Pasinipage konaatagantsi.

-
-
-



Nasangenakero.

- Pairo konaatagantsipage igotagetaigi kara timagantsikë?

| Osarini | Tsaenga |
|---------|---------|
| | |



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



Anibatëgotëro:

- Pairo ikoaatantagentaro yamë nija?
- Pairo te irinobitagetaje tojai simapage?
- Pairo angantagetaje kero agimingajatagetiro nija?



Posiokote obeinkipage asi konaatagantsipage. Aike pisangenatiro obairo.

Three empty rectangular boxes with a yellow decorative border, intended for writing.



Nanibabasikero sangenarentsika.

Okobintsanta isiriatanta Nomatsigenga.

Kara jirai nomatsigenga aiti obeinkipage aisati igotageiti ongobintsantima iragantimari sima iriatenika nijaakë pibega: Keroka pagobintai sima siriti iragasikero ibitipage tyapa teka ibiti misi, otsiti intigajiro. Aro ongobintsatanae agae tojai sima.



Nosiokoke basini ogotagantsi inibatiro teka itaporoiro yagantagetari sima nomatsigena. Aike nasangenakero.

A large empty rectangular box with a blue border, divided into a grid of 6 rows and 2 columns, intended for writing.



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.

Jirai nomatsigenga aiti tojai obeinki itaporontaro iragantima tojai sima yamë teni irantaigairo.



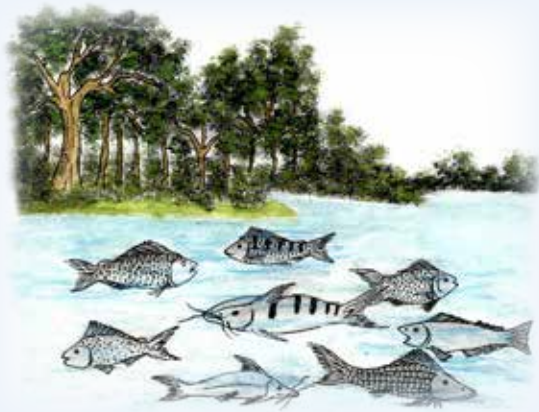


Nanibabasikero sangenarentsi.

Inageti ira simapage

Kara nijatinikë ainta inagetatsi simapage ibega:
Mitiri, chiri, segori, sibaiki.

Aiti nijatini kara pini somobatsaa aro ini chingori, segori. Kara angaarekë ini segori, sibaiki, mitiri. Otingomiakë nija inageti ira sima, kipagori, mereto, kobiri, igotsi, kiromi, kimiti, maronto.



Nasangenakero.

- Pairi Sibai iinatiro nijatini?

.....

- Pairo te irinobite kipagori aike mereto kara nijatinikë?

.....

- Nega itimageti simapage?

| | | |
|-------|-------|-------|
| | | |
| | | |



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



Nanibabasikero.

Ira kiatsi

Jirai kara ipega matsigenga somani, ijinantakaro tsinane karari teni onintiri.

Ora tsinane përo piaintetopitiri okigi kaninri. Patiro katageti piake okigi kaniri yogiamagetanëro ojime. lina okenake nijakë piatasikero kiatsi okaimapëri ton, ton, ton yakopëro tsinane aro intëro.

Ira ojime iake itapëri kiatsi ikasantanë, karari aroke otsomontetanë iina. Pabisë tojai katagiteri pisiganaka tsinane nijakë, otsomapë iriantige simapage ibega: jetari, tsonngiri. Kara jirai ira kiatsi itomintari ira simapage ira ityomijani jetari, tsonngiri. Pitsonkero otsomaake tsinane ojogaatanaga.



Anibatëgotëro.

- Pairs otsomaake tsinane? Pairs ojimentabita tsinane? Pairs kasintari simapagera?



Nasangenatokoke simapage inatsira natimiri.

| Inatsi irai. | Te ine irai. | Itagitagapage. | Kareniripage aike karentsaripage. |
|--------------|--------------|----------------|-----------------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



Notabitëro sangenarentsi aike nosiokokero.

Nega ini tsingori? Pairo
inobiti kara?

Handwriting practice box with five horizontal dashed lines.

Large empty rectangular box for writing.

Nega ini jetari? Pairo
inobiti kara?

Handwriting practice box with five horizontal dashed lines.

Large empty rectangular box for writing.



Nanetsëro osiokotagantsi aike nasangenakero ora inagetatsi.



Pinibatagetiro sanganarentsika aike pisangenatagetajiro okantagetimira.

| | Ingotaganiri. | Osebatankimarira teka atiatankimari. | Atantëmarira. |
|-----------|----------------------|---|----------------------|
| Kipagori. | | | |
| Sima. | | | |
| Jetari. | | | |
| Segori. | | | |



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.

Intsome angengaigema paio abisëntsi kara te irinobitasantagetaje simapage nijapagekë aike nijatinipagekë.





Nanibabasikero pinibataigi tsinane.

Pasiniri sima,
nakogini natasite.



Naniomagarini jetari,
nakogini irakibataga.



Nasingotainerita
sima natomijegi.



Anibatëgotëro:

- Pairo pinibataigi tsinane?
- Isingotagani jetari? Pingomantantiro pigengane.
- Nega okantiri ongotiri piniro simapage? Pingomantantiro.



Nasangenatokotagekero nakantagetiri ongotaigiri simapage.

| Ibairo simapage. | Angogiteakima. | Obairo operi. |
|------------------|----------------|---------------|
| | | |
| | | |
| | | |



Asotoganë ogomegintima ogobate sima.



Anibatëgotëro:

- Pairo agasitëri akibataigëri sima?
- Nega akankeri akibatëri sima?
- Pairo ogetobë iposiniantanaka asimata?



Nosiakagantaigë omarintanëma irooti kara otsonkeri yogobatagani sima.



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.etinara.

Ogotagantsi oganontari sima

Ira nomatsigenga aiti maba igotane yoganontari sima kero isititi.

ibotiataga

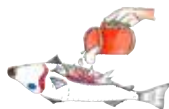
irisingotaga

irogobataga



Anibabasitokokero ibotyatagani sima.

1. Angibakeri.



2. Angamariakeri sima.



3. Aichatagekeri.



4. Obotyatagekeri aike asingoteri.





Anibatëgotëro:

- Igotaigi yotsiraigiri piriegi sima?

Yoganontari isimate Murui Muinane

Ira Murui Muinane jitaigacha jirai Huitoto itimaigi komate Amazonas aike Colombiakë. Aike Perú ikarataigi 5422.

Ira Huitoto aisati yobotiataigiri aike irorogëri. Aisati itonogabanetiri sima irisingotaga. Ingonogankimari tsikana imosinintëma irinantëma tojai osaniri.



Nasangenake.

- Nega ikantiri murui-muinane yoganontari isimate?

- Aisati ikantaigiri Murui-Muinane akantaigiri oganontari asimate? Jati posiga aike te osigimaro? Ati okantageta?



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



Nasangenake (X) kara okaninatiri.

| | Nomatsigenga | Murui Muinane |
|--|--------------|---------------|
| Yobotiatiri simapage. | | |
| Isingotiri sima. | | |
| Imitoga banetiri ira sima ira sima. | | |
| Ingonogankimari tsikana irinantëma patiro osarini. | | |



Anibatëgotëro:

- Aro omitogabanekeri isingotaga sima, ikantaigiri Murui Muinane? Pairoroko?



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.

Aiti ogotagantsipage irasi basinisati kero isitianta isimatepage, pogometajimaro irinantima kosamani pisimate.





Nanibabasikero inibaigi Nomatsigenga.

Kero itsoingiri
kiatsi irironta
kasintaro
nijapage.



Aisonori, kero
akabegetiri kerooti
ipai isimate.



Anibatëgotëro:

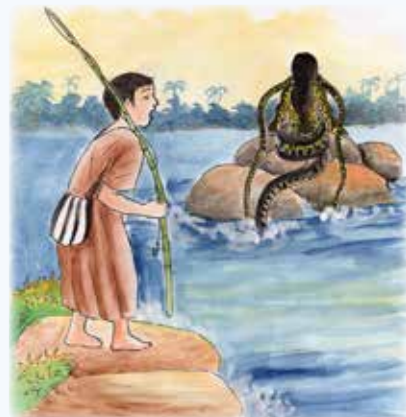
- Jati angantagekeri agakaninatankimari inagetatsi nijaakë?
- Nega onganema aroka antsoingëro timaatiro nija?



Nanibabasikero abisomokeri sërari.

Ira mataneri

Kara jirai ainta nomatsigenga
iati kara nijakë imati. Isobigopë
kara mopëkë inetse osobiakë
nija iniakeri ira kiatsi isobigasiake
itsoroganë isigasantanaga
ibangokë ikomantapëro
iina. Ipiganaka iataji nijaakë
inetsabepaari iniakeri narai te
irinaje. Otsoroganë iina teni
ojatëmataje kara nijaakë.





Osofokaigënte anetsaigëntiro nija teka nijatini aike anetsëro katearoka.

Opigaigaima aike nasangenataigëro aniageginti jokagetacha nijanomiakë..



Nanibabasikero.

Ira acharineegi kara jirai aisati yamë inibatagetaigiro nija teni irajogagetaije kajarapage pibega: ibasi jabo jokagetacha katearogë nija. Patiro iroatagetaigë oporokipage kaniri tekaositepage piari irapagetaigëra ira simapage. Kara itimagetaigi jantanake katearo nija.



Nanibatëgotëro:

- Nega okanta yamë nija pitimiri?



Nosiokokero okanta nija yamëka kara natimiri.



Nanibatëgotëro:

Pairo okaninabiriti angabintseneri nija omagaro ogaigarora? Pairo onganëma keroka pini nija kara atimaigiri? Pairo angantageke omisantankimaro nija?



Nanibabasikero.

Kimingajatagantsipage nija

Ora kajara kero ojokiro nijapagekë kerosati ojokiro kara atimaigirori.

Ira ipimantageti birakochaegi irianti ira jabopage, aike ira ibane. Kaninaro antsaikokimari kara angebasitekimanika karari kero ojogetiri ibasi nijaakë. Ibega inaroki katsiari (*lejia*), borisa, ace iroro agimingajatiro nija.



Kara jirai teni inageti kibisropage yamëka aiti ipimantagetaigiro birakochaegi kibispaneri agamagagetiri simapage ibega ibasipage ijogaatageti nijaakë.





Anibatëgotëro:

- Kara osiokotagantsipagekëra aro okanta pitimaigiri?
- Jati okanka nija osiokotagantsikëra?
- Nega inganëma simapage agimingajakeroka itimirori?



Nanibabasikero.

Ikantaiganakero ecólogo contaminación ambiental, kara okimingajatageti nija, okatsingaengatasantanë kogentima aike okoshogatatagetanë kibatsi aisa kara omitojaigagekero kajarapage, itogaatasantagekero anchatosipage. Aisa kara obigagetasantiro agamagiro tobasiri.



Nasangenake maba nagengane inagetasantatsi nijaakë teka nijatinigë natimirori?



Nasangenake patiro sangenarentsi kara angankero kero agimingajatiro nija. Nangake patiro naro aike pisangenataje obiro yamë osobika. Posiokote inaatagetiro nija aike omisantaatiro nija.

Omisantaigero nija.

Ora kimingajatagantsipage aike netsëkobentagantsi omitokotaigai angengaigema jati angantaigairo kero ogimingatasantaigiro atimantaigara akantaigirokara jiraira.

Kabintsagantsi

+

Netsëkobentagantsi

=

Antimantagiteantëmara kaninasati.



Nangankero nigokera



Nigotagetaigëro basinipage
konaatagantsi intageti atimaigiri.
Aike igotageke akantagetiri
aagagetiri, aisati igoke kara inageti
simapage nijaapagekë. Aisati
igotaige agimingajatiro nija.

Nanibatëgotëro konaatagantsipage!

Païro anganke?

Nangomantanke nega okantagani konatagantsi aike
ikamantageta simapage.

Nobetsikasitanëmaro

- Nopatotaigëma maba.
- Paniropage irajigote pite ikomontara aike ingomantankero
igotaigira.
- Nanetsageginte nangantëmarora. Okibeka
nongomantasitë kara pinagetiri piniri ongomantasitëma
teka obetsikagekero.
- Agakero sangenarentsibasikë aike nongomantankero.

Nogonijankero akankera.

- Nobetsikagekero ogageantëmarora nakantagekera
- Nogoke parintacha ongomantankera.

¡Antagaisati iranibataigë!

- Nongomantankero nega ikonaatagetaigi nomatsigenga
aike osiokokero angantageantëmaro obetsikëra.

4

Siabagetagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nongomantanke okaninabiriti tobaripage aike pagetagantsipage iagetatsi pangirentsikë.
- Nanetsageke basinipage pagetagantsi obegantatsira.
- Ogokero yogobitagekero obairo otisipage, nijapage, obariarepage inatsi pitimiri. Aike okantagetaja yamë.

Ogotagekera



Nanibabasikero inibataigi matsigengaka.

Ira apati
ipantagetiro
kopigaengaro
ibangiresi aityota
ongamanë tobari
kero pieitaja tobari.
Aityota okibianë
omanapage
ibangire apati.

Jai teni ongomëte
omigabatsatagetiro obangiresi
kerooti iai akasitagetira aisati
omiriagatatagetanë kibatsi.
Kero piobintagetaji operi.



Anibataigëni.

- Pairo inibataigi matsigengajegika?
- Pairo yogamagantaro piriegi tobasiri ibangiresiteke?



Nasotokaiganake aniaigëntiro charone ongomantagai nega okantagani asiabagitaigentenika.



Anibatëgotëro:

- Pairo okantageke charone?
- Pairo basini igotageti nomatsigenga isiobagetaigiri?
- Jati ikantaigiro isiobagitaigiro ibangiresia tsaengakë aike jati ikantaigiro osarinigitegë?
- Nosiokokero okantageke chanko.





Nanibabasikero.

Tobasiripage

Ora tobasiripage ochomikaatiro nija aike batyari inatsi kibatsibatsakë ongañatankimara. Aisati pogamagagetiro pangirentsipage kero otimantaa kaninasati. Kara pangirentsigitekë aiti piageti tobasiri pibega: Tsiregiro, irai sekari, tsirito, pasiro, sapi, tsintsipini, porontsi.



Nosiotiro tobaripage inagetatsi pangirentsigitekë te osangenatokotima sangenarentsikëra.



Nasangenatagekero (X) kaninatatsira.

| Obairopage. | Ositsatageti jonokë. | Ositsatageti osobibatsagë. |
|-------------|----------------------|----------------------------|
| kiosi | | X |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |



Nosiakagantë tobari ositsatagetaga.



Nosiokoke pite tobari ositsatagetaga tsomagibatsagë.



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



Nanibabasikero.

Pangirentsipage

Ora pangirentsipage ironi ipangitageteti jirai okonagagetiro antagaisati iagetatsira teni omantagetiro agamagagetiro tobaripage. Iroro opangitasitaro tenta omantironi agamagantatsira.

Oka pangirentsi opangitagetasitaro okaninagitetiri:

- Irinantima kaninasati pagetirora aike pangitagetirora.
- Ira kabintsagetiro atimantaigara.

Ira charineegi ikabintsagetiro pangirentsipage. Yamëkari nomatsigengajegi ipantagetiro kopigantero agamagantagetatsira. Kara ibangiresitegë, iroro koshogatatagetanëro kibatsi aisati pogamagagetiri inagetatsi osobi kibasi.



Anibatëgotëro:

- Kara atimomentokë ainta matsigenga te iromigagitetiro ibangiresite?
- Kaninatage angantagete pangirentsipage?
- Kaninaro obigasitagetiro agamagiro tobari omangitenika?



Nosiokotageke okantageta pangirentsi jirai aike yamëtika.



Nagonijakeri nasangenatagekera ira nomatsigenga aike ogometinara.

Kaninaro pinabeta obigagetiro agamagantagetimaro tobari pangirentsipagekë karari ogimingatanëro kibatsi.



Ogotagekera



Nanetsëro osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo onti charone?
- Pairo okomëbiriti porontsi kara atimaigirori?
- Pairo basini iagetatsi pangirentsikë ikaasitaget
nomatsigenga?



Nosotogaigënte naniaigënte charone ongomantaigena
okantageantaro porontsi aike ogomegairo.



Nosiokokero okomantagekina charone.





Nasangenabasikero basinipage porontsi teka tobaripage iagetatsi pangirentsikë akaatagetira.

Four sets of horizontal dashed lines for writing, each set consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Nosiokokero basinipage aike akaasitagetu iagetatsi pangirentsisikë.

A large rectangular area with a blue dotted border, intended for drawing or writing. A yellow pencil is positioned at the top right corner of the box.



Nasangenabasikero maba kibatsigite kara pii porontsi aike iagetatsi pangiretsigitekë akaasitagetira.

Four sets of horizontal dashed lines for writing, each set consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Naganinatagetajiro nakantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometinara.



**Agotaigë ikaasitagetagani porontsi basinigitekë.
Nanibabasikero sangenarentsika.**

Igotane Awajun aike Nomatsigenga

Ira awajun ikantagetiro ikaasitagetiro porontsi kara:

- Ingatsitongitenika aisati kara ingatsibagitenika. iriporongagekimaro kara ikatsitiri.
- Iporongantobaga keroka ikemisantobaga.

Pibega irakintiro osi omantareitaga karari jintabasiro iritirikeri teka iriporongantëmari igotsakë ijanikite keroka ikemisantatsatiri.

Basinipage Porontsipage pibega: Okibesitatsi porontsi iragasikero iratirikimaro aroka ingatsibagite teka ingatsitongitenika. Aisati yamë, iporongantaigari obatakagantiro timagantsi aroka iromatobikeri imatsigengajegi.

Aiti basini porontsi komaratongiro iroro katsirosonori. Aro asakimaro antsibatëmamaro osi kaniri aike joka. Oka ikantaigiro nomatsigenga panirepoatachari.




Nasangenabasikero.

- Jati ikantagetiro awajun ora porontsi kara ijanaitiri?

- Jati angankero porontsi omanirepoakenika?

- Jati angankero porontsi omanirepoakenika?





Nagonijakeri nasangenatagekera ira nomatsigenga aike ogometinara.



Nasangenake (X) okaninatiri.

| Nojokero okantageantagani porontsi. | Nomatsigenga | Awajun |
|-------------------------------------|--------------|--------|
| Angatsitongitenika | | |
| Tsoritagantsi. | | |
| Panirepoatagantsi | | |



Nagonijakeri nasangenatagekera ira nomatsigenga aike ogometinara.



Nanibabasikero.

Porontsi kateriro

Oka porontsi kiraari aiti otsei otongipagekë aisati osipagekë. Aroka oporonkimi katsiro posigari ikatsiti eirotu.

Aiti porontsi atirikimaro aganakë kara akatsibagitiri, aro ongatsiringakanatanakai aisati omasobitakaganagai.

Aisati igotaigiro okaninati yoganti eirotu kaninaro asi angatsibagitenika.



Nega anganëma oporonkimaroka porontsi?

Ogotagekera



Nangemisanke ogomentatsira ingengitsatokokero kaniri.



Anibatëgotëro kengabagetagantsi.

Aiti basini kengabagetagantsi asi nijapage, otisipage, angarepage, ogitojanarisati pingengabagitaigero.



Najage ibangokë ogotagetatsi kengabagetagantsi ingengabagitaigënarö.

- Nopigaigapaima ogomentotsipongogë.



Nosiakagantë kengabagetagantsi kaninatomokina ikengabagitë charine.





Anibabasikero sangenarentsika agontëma ojibiritageta bajirontsipage.

Jiritija

Ironti nijatini kara inasanti tsimiri,
jitacha jiriti iroro ojibirita jiritija.

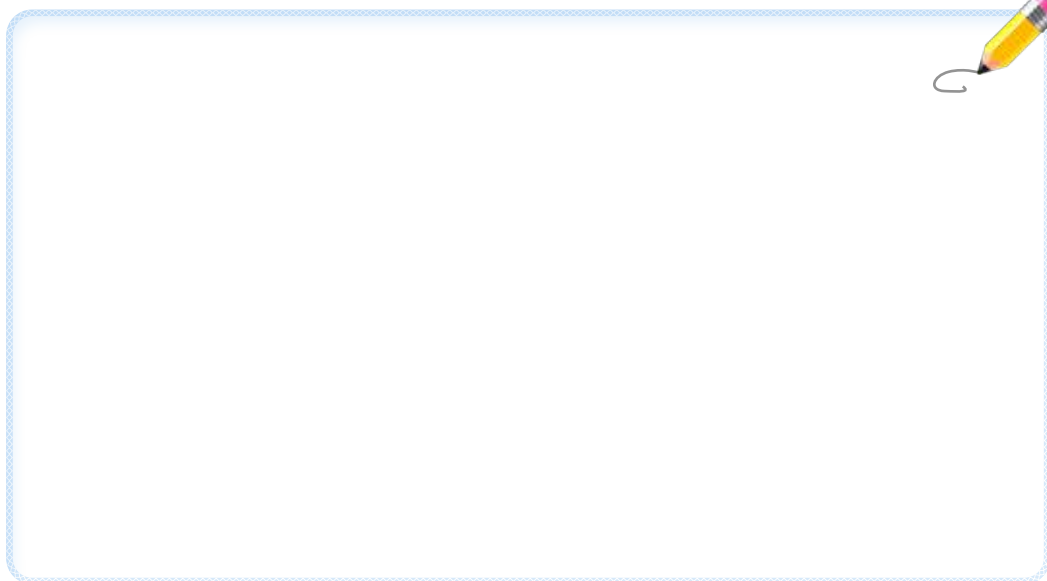
Ira tsimiri jiriti ikantini kara ikaimi jiri,
jiri, jiri. Aisati yogitsoki kara onamijakë
nijatini, iromorokero anchato ogamaga
kara otarabitageti aro irogitsoke
tsomagi. ira nomatsigengajegi
yaagaigiri basinirinta ibatsa.



**Nanibatëgotaigëro nanibabasitaigë aike nanibaigëro
païro yogobikero obairo natimantaigara.**



**Yamëka nasangenakero païro ijitagebiritiro inagetatsi
pitimaigiri. Aike nosiokokero.**



**Nagonijakeri nantagekera nantsibatemari
nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.**

Intsome anibatëgotaike pairo ojitagebiritanaka timagantsipage.



Nanibabasikero aike nanibatëgotëro.

Yainapango

Iroonti otisi okibeginte kara iniro sekari jitaigacha yaina, jaganterisonori. Angenagëkeroka otisi amiriganë onganëmari kara yamirigi sekari. Aro inasanti basiniripage aike anantapage, anchasi, katsimageropage pibega pamaki, itsiki, segaki, mirongi.

Tsobinija

Oka nija tsobini ironi kara itsobitanë jirai poro paatiri Obantëngitsi yarepa kara jirai itimopë kara onamijakë nija jitacha omanekiari. Ira paatiri yapatoipëri nomatsigengajegi karari intagekero tsinanepage tsipasipage. Igisanaka poro seripiari jitacha chapai yosebatëgotëri itsorogasantanë paatiri iroti kara itsobitanëri ojianta yamë Tsobinija.

Angaare kiatsia

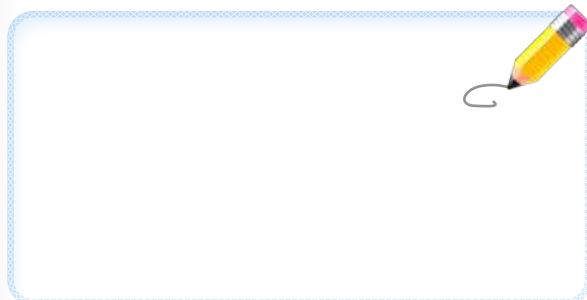
Aiti poro angaare ijitaigi kiatsia kobeingaronta. Aroka iriataige iromataige tsingori osebaatanëma nija aike opogopë kara irisobigasege maatatsira, onganpë chara, chara irisigaigakema jara. Opigatanaimari aisati iripigaiganajima irimapae iroti kara irojoke tojai tsingori iripigaiganajima ibangokë.

Mopë ichanchanine

Ora mopë jitacha ichanchanine kara pini nijakë jitacha mëanaja. Iroonti mopë okibeintsa posigaro ninetsi iroo ojibirita ichanchanine kobeingaroro, aro ijokatageta jirai ira nomatsigengajegi. Aisati onibatëka onganke nega soooo, sooooo ogokeni irojokatëmani janekijani teka ira antyasipari. Iroo igontaiga ira timatiro mëana kara pairiraka jokakengichanera aisati pairiraka kamëngitsinera.



Nanibaitëgotaijëro ijitagetobita inagetatsi natimiri nangarake maba nomatsigenga. Aike nasangenakero aisati nosiokotaigëro.



Four horizontal dashed lines for writing.



Natsongairo nasangenatagetajiro.

| Pinagitetokotiri | Bajrontsi nomatsigenga. | Bajrontsi yamëtika. |
|------------------|-------------------------|---------------------|
| Timomentotsi | | |
| Otisi | | |
| Obariaare | | |
| Metana | | |
| Nijatini | | |
| Itsimi | | |



Naganinatagetajiro nantagekera nantsibatemari nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.



Anibatëgotëro:

- Kaninatake ogagetiro basini obairopage atimagetaigiri?

.....

.....

Antagaisati atimomentokë jirainisati itimaigi kaninasati matsigenga. Igotagetajiro paio ijibiritagekero obairo timagantsipage teni irajitasitimaro. Kero omagisantiro intsome ogotagetajiro.





Nangankero nigokera

Nigotaigëro akaasitagetu inagetatsi pangirentsisikë



Aisati nigotagekero ojibiritagetanaga timagantsipage aike okaninabiriti angaasitagetiro pangirentsipage aisati iagetatsiri. Yamë intsime angaasitagetajiro inagetatsi pangirentsisikë.

Pauro anganke?

- Opatotagekeni anchasipage aike apayetira agayekinte pitegë pangirentsipage.

Nobetsikasitanëmaro

- Nopatotaigëma pitenake. Paniropage ajataigënte pangirentsisikë.
- Asangenatokopëro anchasipage aniagekera.

Opiganajima asangenapëro paperibasikë. Nancharinkero (X) okantageantaro anchasipage.

| Obairo anchasipage | Nosiokokero | Akantagetarora | Papagani otsimaganitiko. |
|--------------------|-------------|----------------|--------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

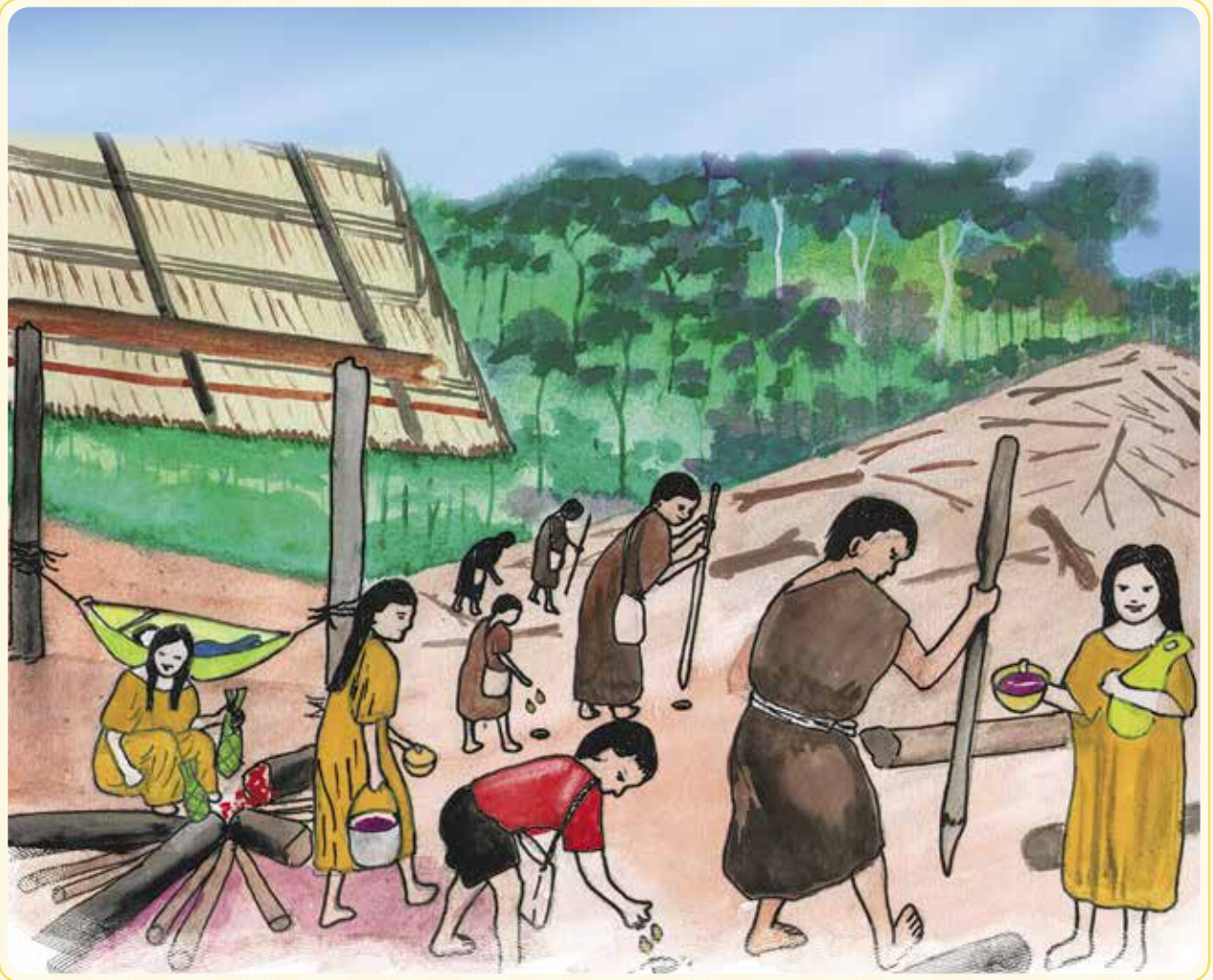
Nogonijankero akankera.

- Ogonijankero akankera.
- Anetsagekero aisatika posigagetaro.

5

Pangitagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nanetsëkokero basinisatipage opangitanta kara okaninageti te onganinagete aisati okantagitetari.
- Nanetsëkokero basinipage pangitagantsi.
- Najaginte nongomantatsataigëntiri kantagetacha kimingaro.



Nangemisankeri ogometinari inkengabagitëgotëro kaniri.



Ira nomatsigenga igoti titagantsipage imangitagetenika ibangirepage ontimantëma tojai obatsa.

Kara opangitagani kaniri kero agiri ira sharo kerosati agiri chobiki. Kero pini obatsa ositsabotanë ongamanë.



Arogeka omangitëro kaniri ataborokero kaniribeinki inantanëma tojai obatsa iantanema antagaisati.



Ipangitaigiro nomatsigenga singi iriporositobërona, iritagëro, irotsakëro.

Imangitëro singi iroti iritsongërori ipangitira irititobigimaroti iantanëma kaninasati.

Kero yagagetiri omita, iragërika iritotanëro osi singi. Aisati kero yogaro katsiringajari nija ongamanë ora singi kero pii.



Nangengitsatokotaigero nega okantagani kara opangitaganiri kaniri.

Aike angengitsataigero nega angankero opangitaganiri singi.



Nasangenatokokero otsipasati angankera omangitaigenika singi.

- _____
- _____
- _____
- _____



Nasangenake (X) kaninatatsira opangitaganiri.

| Akantaigira | Opangitaganani kaniri. | Opangitaganani singi. |
|-------------|------------------------|-----------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |



Anibatëgotëro:

- Yamë pangitachara aisati okantaro jiraitira?
- Nega ikantaigiro ipangitaiki yamë?

Intsome anetsaigero kara ipangitaigiro chitoiki Aimara ijiti tarwi

Ira aimara itimaigi kara Puno, Bolivia Chile y Argentina, ikarataigi 200,000.



Ira aimara ipangitaigi *tarwi*. Ironti pangirentsigitso posigaro anchagitsa. Ora *tarwi* tojai omagai asintsire. Aiti Kara ipangitaigiro asintaro kibatsi, iromanakeri kaninasati. Ira gasintari irinibakeri otisi ijita ogitojanaripage. Ira sërarijegi kantacha apus irianti Qhapiya aike Juana. Iraegi iromanakeri ipangitaigira iankima kaninasati aike inankima tojai ogitsopage. Kara iriataigëri iragaiganake joka, katsiari, pacharipage aike basinipage.



Yamanokobintaigiro kara iparintaro imangitëro pangirentsi iromangitankimaro kaninasati. Iromarintëmaro kasintaro aike ogiatëri iina, itomi, irisinto antagaisati antanerijeki iromitokokeri.

Ora *tarwi* yobigitirori iromanokokero inganinasëretokokero imaninketiri. Ika aimarasatika igotasanti intagetiro *tarwi*, ironti oniro ogitopage, kero ojogabagitiro keroti ojiti kaninasati.



Nasangenake (X) ikantaigiro ipangitaigi nommatsigenga aike Aimara.

| Nangantokotiro pangitagantsipage. | Nomatsigenga | Aimara |
|---|--------------|--------|
| Nanetsëkotiro nega okanta pii kaninasati pangitagantsi. | | |
| Itasongaigi obenki. | | |
| Yamanobëri kerora ipimantobëro jitacha <i>apus.</i> | | |
| Ajatamanëkima aityota kero iniatsatai maniro. | | |
| Kero piati tsinane kara opangitagani. | | |
| lati atiri kara yamanokobentiro pangitagantsi. | | |



Pairo inibatageti nomatsigenga aroka imangitagete iraperi?

Nega inaigiro Aimara?



Noganinatagetajiro nakankera nantsibatëmari nomatsigenga aike ogometinara.

Angantaigë ikantaigira antagaisati igotaigi iageti kaninasati pangitagantsi aike otimantimara kaninasati.





Anibabasikero sangenarentsi.

Sekari aike iritsiro

Kara jirai sekari ironti iritsiro kibatsi. Kibatsi iroro komantiri, kara itsoingiri nomatsigenga aisati kara yagatikētiri igiti ongomantobëri sekari. Irangisanakima iribokasitentiri kara tsitinirikë ibangoke iraagētintiri teka iraagëri anchatosikë.



Nasotogaigente nanetsaigentiro kibatsipage inagetatsira natimirori.



Nasangenatokopëro kibatsipage naniagetaigentëra.



Anibatëgotëro:

- Pairo intantagetaro kibatsi matsigengajegi?
- Jati okanta batsata kibatsi ikogeti matsigenga?

Okaninabiriti kibatsi

Ira nomatsigenga ikogika iriporoe iranetsëntirota kibatsi negaraka okantara. Oraka kibatsi tsitaro ontimake kaninasati ibangire irontigeke inatsi mopësi kero otimi pangirentsi, kirabatsarika aike kateribatsaro kerosati otimi kaninasati pangirentsipage.



Nasangenatokote pigontagani kibatsi okaninati omangitagete.

1.
2.
3.

Angengitsatokotaigëro nega okanta kibatsipage
iniagetaigira nomatsigenga aike nasangenataigero.



Pangirentsipage opangitagei omanekibatsakë.

•

•

•

•

Pangirentsipage opangitagei tsitabatsarokë.

•

•

•

•

Pangirentsipage opangitagei karenibatsarokë.

•

•

•

•

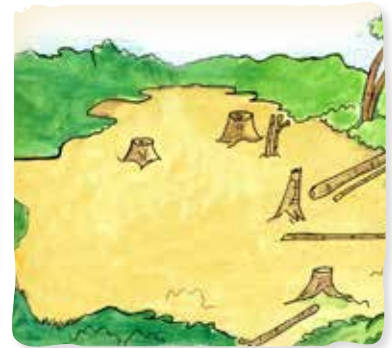


Anibatëgotëro:

- Antagaisati opangitaigira pii kaninasati kara kibatsikë?
- Pairo kero pianta kaninasati pangirentsi?



Nanetsëro siokotagantsipage.



Anibatëgotëro:

- Nega okanka kibatsi kara osiokotagantsikëka? Pairo okantobika nega?



Nanibabasitaige.

Nega ingantaigëro nomatsigenga kero pinagabatsanta osobibatsa kibatsi.

1. Kara jirai acharineegi arosatapage itoganeegi.
2. Jirai iritsongëro iragekero iraperi aike iritogae basinigitekë anchatosi aityota kero opega obosinire kibatsibatsa.
3. Ora kibatsibatsa aro piageti pangirentsipage. kirai ikonogagetiroti ibangirepage aike kajasitagantsipage aityota kero opega basinibatsatakagiro.



Anibatëgotëro:

- Kara atimaigiri aitikerai ikantagetaigira jirai acharineegi? Jati ikantagetiro yamëka kibatsibatsa?
- Pairo te ingantagetaje matsigengajegi igibatsibatatekë?
- Yamë imagoriakagiro igibatsitejegi matsigenga? Pairo abisatsi?



Anetsaigëro basinipage mitokotagantsi asi kibatsi.

1 Angantaige *compost*.



- Pairo okonogabatsata oparintari siokotagantsi?
- Pairo ikantobitaigiro?
- Pairo inetsaigi kara siokotagantsikë?

2 Nangantageke irinantima sitsapage.



- Pairo anetsaigi yaka osiakagantsikë?
- Pairo omitojai gobikeri sitsapage?

3 Omangitaige pangirentsi ojita *leguminosas* pibega antsipa, kudzu, mani forrajero, maroroki.

4 Opatotaigero kajarabasi oshonkimaro pangirentsikë.



Anibatëgotëro:

- Aro anganke onganinatankima kibatsi? Pairoroko? Aiti 4 anetsantëmaro ora kibatsi kara angankenika ora pangitagantsipage?



Onganinanë ora pangirentsi asi ora sangenarentsipongokë ongantëmara akantagetaigira.

Ogotagekera



Nanetsero osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo opangitagetage yamëka?
- Pairo opangitagetage ora opëra?
- Pairo omangitagetage ora omimantëra?



Najataigente kara piniri pangirentsipage aike nanetsageginte ora inagetatsira.



Anibatëgotapëro pangirentsipage naniagekintira.



Nopatotaigema nangarage pitenage aike nasangenatokogero ora obairopage pangirentsipage kaniri, mapa, sabiro, aike naniakenti chakarakë.

| Kaniri | Mapa | Sabiro |
|--------|------|--------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Anetsëkotiro timagetatsiri kantagetachari pangirentsipage angengitsataige



Kantagetachari pangirentsipage.

Pinetsaige teni inagetaje ogatipage asi ora kaniri pibega yashibantiganire.

Teni aniagetajiro pasinipage ora kaniri.



Teninagetaje pangirentsipage kara pasinigitekë timagantsi ainta pasini ora timagantsipongo aiti yogagetaigi ogatipage asi kaniri.



Nanetsëro siokotagantsi aike nangantokokero okantira kara inagetatsi pasinipage kaniri.



Ora kaniri aiti tojai obairopage ojitageta, karari nasangenatokokero ora yashibantiganire yapagetaigi jirainisati aisati kero ogagetiro kara yobareiri paba okisitagani kara tsitsikë teka ongero pasinirosori.

Yamë nasangenatiro obairopage basini kaniri.

1.
2.
3.

- ¿Pairo siabagetokotiro kaniripage?



Ora mapa ironi ipagetaigi ira nomatsigengajegi aisati okotagani teka akisitigiro tsitsikë.



Nasangenake obairo mapapage.

-
-
-

- Pairo siokotagantsi kero akantaigiro imparipe?



Noganinatagetiro ora nantagekera nantsibatemari nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.



Nanibabasikero.

Asi siabagetagantsi

Tojai opangitagetit apagetira jirai pibega ora kaniri, magona, tsomo, kina, kemi, aiti tojai pangirentsipage. Ora kaniri ipangitagani imantarëngi manchakori. Opangitagani magona angisasikeroni kibatsikë, karari kero akainta asikirinakë aike agitokë omorogageke intimanëka obatsa.

Yama obangireegi pangitagetatsara teni
 ongonogagetairo pangirentsipage inatsi jirai.
 Omimantankimarora tojainta akogetanakari kiregi.



Nasangenake (X) kara piniri.

| | Pangitsacha jirai. | Pangitacha yamëtika. |
|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Tojai pangitagantsipage. | | |
| Teni ontojaite pangirentsipage. | | |
| Tojai ora apagetaigira. | | |
| Tojai ora opimantaigira. | | |
| Otyomijani pangirentsi. | | |
| Okibeginte pangirentsi. | | |



**Noganinatagetiro ora nantagekera nantsibatemari
 nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.**



Nangankero nigokera



Yaka sangenarentsikëka igotaigë igotanepage Nomatsigenga ipangitageanta aike nega okantagetanaka yamë, aisati igotaigëro okantageta kibatsipage. yama nangantagetaigëni ora nigotagetaigëra nobetsikagetaigë yogantagani kajarasi (*compostera*). Pibega otojaiganake kajara iroro agageke ora ogimingatiri timagantsi.

Intsome ogotaige aganitaigero agibatsite.

1 Pairo antageke?

Nobetsikaige ojogantima kajara. Nopatotankimarora onganinantanëma ogomintotsipongo.

2 Nega ongankima obetsikaigëra?



- Nobetsikaigë osigero osiakagantsgëtika.
- Tsomagira ogageke arosatapage kogagekintsara pibega inasegatsi osiakagantsikëra.
- Aisati ipitomotagekeroni teka osebatapiniantëroni abisë katagiteri.

Agasitëro itigapage piratsipage.

Kajatagetatsiri

Ajogageti kara agageti pangirentsipage.

Ajogageti apagetira.

Piriatagetatsiri

Kajarapage batsagetatsira aike osipage piriatagetatsira.



3 Agonijankero akantagekera.

Nogonijankero ora nogiatageke nakanke ojogomento kajara.

6

Kenabagetagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nanetsëkokero nega ikantageka piratsipage.
- Nantë patiro nogasire aike nangantokokero.
- Nosiokokero basinipage osarini kantagetacha atimomentokë.
- Nosamitanke nega ikanta yabetayetiro.

Ogotagekera



Nanibabasikero sangenarentsika.

Ira soro

Jirai soro irianti matsigenga otimi kara anchatosike. Ainta tsipasi nomatsigenga iati ipangonati kara anchatosike iake aganipogikë iniopëro tsinane tsipasi ininkero yaganëro ibangokë iniakagopëro imatsigenga.

Ora iniro opabakero omegi ogontëmaro pigotika okirigi. Oka tsinaneka teni ongirigope papatotëtigiro pogëro kara pisamiri oponasonkoitankaro yosamitëro ojime pitsonkero pikiriakero, terai natsongero okanë. Ora agiro okanë nanetsëntironta piage oniopatigiro omatagasekero pisamiri, ogisanaka agiro okankero: obiro teni pigote pingirike obianti peranto kero pagiro yamëka natomi iroti opeganega soro.

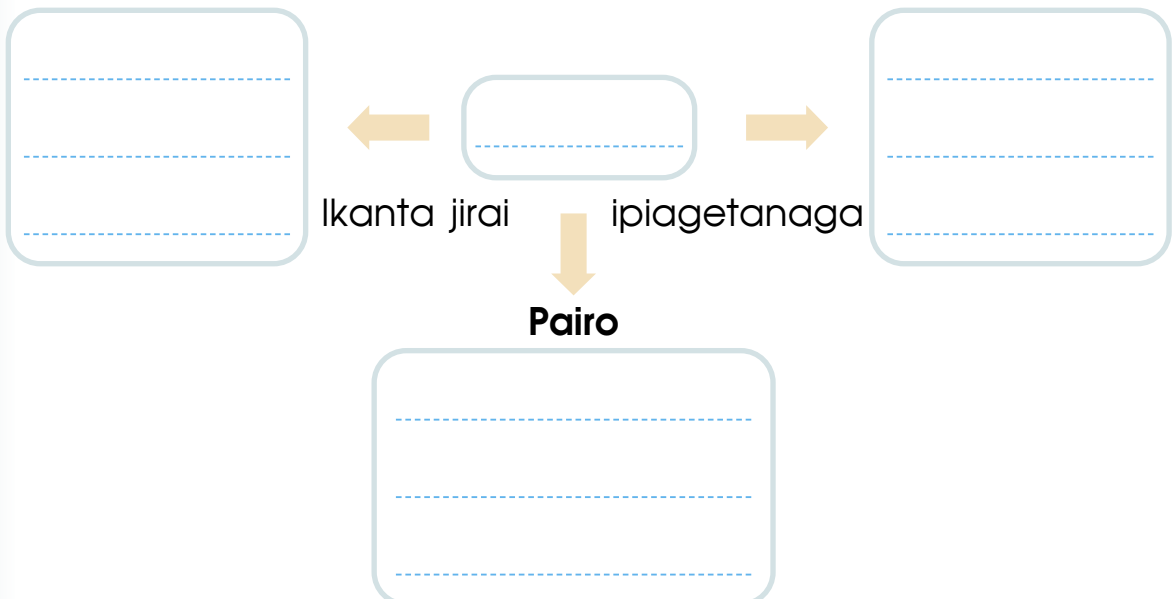


Anibatëgotëro nanibabasikera.

Naniaigentiri ogotagetatsi kengabagetagantsi aike basinipage nega ikantageta pasiniripage aige tsimiripage.



Nasangenatokokeri ikantageta basiniri aike tsimiri.





Nanetsero osiokotagantsi.



Anibatëgotëro:

- Pairo pikenga ikansigika nomatsigenga?
- Nega inganëma?



Nanibabisakero.

Kasintari piratsipage

Ira kasintari piratsipage iriantiegi ogitojanarisati keroka yagi ikenabagetasantaigiri anchatosikë. Nomatsigengajegi kero itongaigi ira ikogaigira iromitsorokeri kasintarira jitacha ogitojanarisati yamasitagetirininta.



Anibatëgotëro:

Nosamitë aintaka basini kasintagetari piratsipage.

Obeinki asi angenabagitenika

Aiti obeinkipage irasi piratsipage ajatenika kara akenabagetiri anchatosipagekë pibega: irasi somanibeinki, kirinchobeinki, ataporokero kara ajakenika akenabagetiri omanakeri kasintarira.



Nasangenakero obairopage obeinki piniagetira.



Anetsëro iniageti awajun irasi piratsipage aike irasi nomatsigenga.

Ira awajun iriantiegi basinisati tojainiegi kara Amazonia. Itimaigi kara basinisatikë jitacha ora Perú.



Ira katsari

Kara jirai ira tsimiri jitacha bisiti, chikonti katsari irianti netsëgotiro kibatsi. Irrokerai ira Osiro ainta irasi inetsëkotiro iniate itsibatari ira simapage. Okosamanitane osiro intëri katsari.

Ira Katsari ikentankari itongi itisitagë osiro. Ira Osiro iniantabetaja iraratingaje iragajironime ora ikentangarira ikanë kara inibatanëri katsari. Ira Katsari yogamagankari ora itongitsite yapigarantagari.

Ira Osiro inatsi yamëka aniantari pikarai ora igonagi ikarantangari ora itongi Katsari yomingantankari itagikë.

Ira Katsari përo ipogogero ora ikentangarira ikantabetanaga tee nikarakero ora nakentagari.

Anent

Ira awajun aiti maninketagantsi ojitageta *anent* ira sërarijegi iranibatsatë kara imagetaigiri piratsipage ongemisankeri kasintarira.

Kara ongemakeri *anent* ira kenabagetanari, iniro piratsipage, ongoiganake iniri netsagetiri ira atiri aike piatasikeri kara isonkatiri.

Ira kasintari piratsipage iragisaniakeri kenabagetatsiri, aike angamake. Ira kenabagenari iragamagëri kaninasati ira piratsipage kamënkitsira.





Nasangenake ikantagefi yaka pitegëka timagantsi.

| | Timomentotsipagekë nomatsigenga. | Timomentotsikë awajun. |
|---|----------------------------------|------------------------|
| Ikantaiga piratsipage. | | |
| Ora angankera. | | |
| Nega angantaigëma otsitikimari kasintari piratsipage. | | |
| Nega angankeri piratsipage. | | |
| Otsorogaigiri kasintari piratsipage. | | |

Angiankimani pabisëra kara jirai. Ira nomatsigenga aike basinisatiegi timagantsi ikengabagitëkotiri kasintari piratsipage kero omagisantiro kara antimantaigimara kaninasati.





Nanibabasikero.

Ira pasiniripage teni irinasitimani ainta kasintarira itimi kara otisike ijitaigiri otisinari. Teni intimasitagetima patiro itimantaro otisi okibeginte yanitagetu kara otsitinitiri inetsagetiri ibirapage perotika ikaratagetiri.



Najataige naniaigentiri charine nanibatakeri nega inageti ira kasintagetari pasiniripage.

1 Anetsëkogero ora abisagetatsiri.



Anibatëgotëro:

- Nega itimaigi piratsipage aike arayetatsira aniaigira? Pairo ajantobiatigi ora nega itimaigi?
- Nega onganëma aganërinika piratsipage aniaigira basinigitekë kagaro asi atimomentokë?

2 Onetsëkogero ora angankera.

- Intsome anetsaigënte siokotagantsi aike asangenatokokeri piratsipage.
- Anibabasikero sangenarentsi.

3 Aganinakero aike asangenatokero.



Nanibabasikero.

Ikantokota tsimiri aike piratsi

Ogotokokero inagetiro tsimiripage aike piratsipage, otyomajanitanëri irooti ikibiakeri. Aisati kara ikantageta ikañatiri, yagagetira, inageti basinigitegë. Kara basini okantageta itsoba, irai, irogi, isibangi, igiti, igemita, igisi, jakero ikantagetaiga teni irosigobagetima.



Nasangenabasikero.

- Omagaro yosigagetoga piratsipage? Nega pikanti obiro?

- Intsome anetsaigënte ikantageta tsimiri.
- Nosiokoke igitipage piratsi aragetatsira.



Nasangenabasikero

- Aisati ikantaiga igitijegi basinipage aike aragetatsira? Nega pikanti?



Naganinatagetiro nantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aisati ogameantatsiri.



Nanibabasike sangenarentsika.

Ainta piratsipage inagetatsi tojai ibiti karari teni okibentsatasante ibega: Somani, sekari iroronta sabogatiri. Aintasati piratsi inagetatsi katsingagiterikë ibega: Llama, alpaka aisati oisha. Ikaegi igibenta pini ibiti, iroronta sabogatiri. Aintasa inatsi nijaakë ibega: Parari, lobo del mar, pinguino aike pelicano. Ika kareniri teni inasanta ibiti ironi imasi.



Pinetsero osiokotagantsika.



Nanibataigë mangarakeri nomatsigenga, pairo poronipage piratsipage otojaigi ibitiaike basinipage teni inasantagete.

4

Anetsairo ora agëra yaka akantaigeka.



Nasangenabasikero.

- Aganëka paniro sintori teka kimari, aro iromegima obangokë? Nega pikanti?
- Aganërika pamari teka yaniri itimaigi kara nijasikë, aro iromekima intimaigë? Nega pikanti?

5 Anibatëgotëro igotagekera aike otabitëro.

Angankero otabitagantsi akantaigira kara oparintakarori.
Angantokokero basini otabitagantsi oparinta aike asangenakero.

- a. _____
b. _____
c. _____



Anibatëgotëro osigaro aike te osigobagima agenganepage.

- Angantokotiro panironake kara atsonkeronika.
- Anibatëgotëri kara akarataigira nega angankeri omisantaigëri itimomentopagekë ira piratsipage.

Anetsëkotiro nega angankero kara itimaigiri ira piratsipage.





Nanibabasi tokogero ikanti charine.

Kara jirai kaninasati atimi pareta tsaenga. Yemëkari teni ongantajima basini okanaka aisati kara pareta osarini pasini okantaja.



Aisonori pikantiri basini okantagetanaga oka osarinipageka yamëkatika.



Anibatëgotëro:

- Pairo inibabenti nomatsigenga? Nega okantagetaja osarini yamëtika?



Najataigënte ibangoke agotokotiri manchagori aike komantagetairo parengatagetari osarini.



Nosiakagante nakemobë kengabagitagantsi.





Nanibabasikero.

Akantagitetira

Kara pinageti osarinipage pibega oparigiri angani aike kara yobariasanti.

Keroka oparigi angani aro anganke pairoraka kara antageke pibega omangitagetigë operijegi teka ongonatagetigë kara nijatinikë.

Kara oparigiri angani kero anti pairoraka kerosati iatagetigë jara.



Nasangenabasikero ikantaigira nomatsigenga kara osarinigitekë.

Osarini



Four horizontal dashed lines for writing practice.

Tsaenga



Four horizontal dashed lines for writing practice.



Naganinatagetiro nantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.



Nanibabasikero.

Okomantai anchatopage

Aiti anchato okomantai ajakenika anchatosikë ojita simasiri paio angankima kara ajakenika oporoe. Aisati kara okogentimatiri omitsorokai anchato ironi atiri kara jirai. Aisati okomëti otegapage anchato agontimari ikeitageti pasiniripage aike igitsoati simapage.



Pisangenate (X) imonkaratagetari simapage aike piratsipage.

| | Ojenga | Itsomaitiri | Igitsotiri | Yaragetiri |
|--------------------|--------|-------------|------------|------------|
| Otegati simasiri. | | | | |
| Piragageti itsigi. | | | | |
| Otegatiri pamaki. | | | | |
| Otegaati pamagi. | | | | |
| Otegatiri pijoro. | | | | |
| Otegatiri paroto. | | | | |



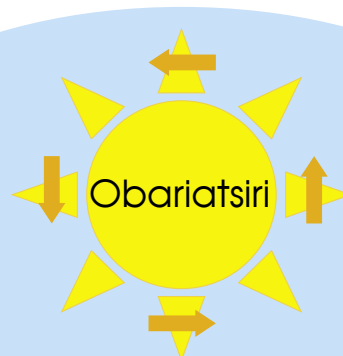
Nanibabasikero pogabitageta osarini.

Oparigabasiti anchato.

22 marzo

Tsaenga

22 junio



Osarini

22 diciembre

Otegatageti anchato

23 septiembre

Yamë intsome anetsaigero nega okantageta osarinipage.



Nanibabasikero.

Osarini

Aroka orekima osarini tojai katsiringari, piakeni ingatsiringatanë.

Otegatiri anchato

Aroka orekima otegatiri ora anchato kero ikatsiringati. Aniake tojai ankaropage iraraitë.

Tsaenga

Igontaro tsaenga oparisanti angani aisati katsiringari, kero ikatsiringatai ira obariatsiri. Aito inanteke kara pongotsikë.

Oparibasiti anchato.

Ironti kara oparisitageteti osi anchatopage.



Nosiokokero kara paretageta ojengapake osarinipage.

| Osarini | Tsaenga | Otegatageteti anchato. | Oparisiti anchato. |
|---------|---------|------------------------|--------------------|
| | | | |

Ogotagantsipage kara kenabagetanatsikë

1 Anetsageke kantagetachara.

Kaninatage intsome opatotaigema obetsikaigero kaninasati angankimarira.

Intsome obetsikaige pangonarentsi kara pinageti iraperi.



Yamëka pinageti itsimitepage. Ainta tojai tsimiri kara piniri iraperi.

2 Anetsëkotasantëro aike otabitëro kara okantari.



Nanibatëgotëro pairo kaninatomotai ogasitantagetari basiniripage.

Anetsabakerinta pairo basiniri agegera anetsasikeri angantagekimara aitiropageka.



Nasangenatokotagegero taranpa inagetatsi timagantsikë aike tsimiripage, basiniripage itongagetaigira.

| Ibairo. | Basiniri aike tsimiri agankimaro ogasitane. |
|---------|---|
| | |
| | |
| | |
| | |



Anibatëgotëro okaninatomotai.

- Asangenatokotaigëro paio okaninabiriti ogasitane akantaigëra.



Basinikë sangenarentsi nosiokokero nakantagekera.

3 Angantagekero obetsikagekera.



A. Nanetsagetaigëro angantageantëmaro okogetagetaigi angantaigëmarora ogasitëra aike anetsaigëntiro nega pini iraperipage agankimara.

| Angantageantëmaro. | Piniri. |
|--------------------|---------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |



B. Anetsëkotiro nega ogëro ogasitagekera.

Anibatëgotëro kara itsimiti tsmiripage aike angogageke piragi itsimagetira aro ogërori ogasitanejegi.



Ch. Obetsikagetaigë ogasire.

Kara angantaigëri ogasirepage kero anibaitaigi kara ajakenika anchatosikë. Iriantëgi sërarijegi intsibatëmari ogotasantatsi. Ikanti yogasirepage kantacha charine aisati iranetsaigë ira tsipasijegi. Irogontanëmara irirojegi kero itsinampagetaigiri inagetatsi kara anchatosipagekë. Aisati anibatëro kaninasati iragantëmara tsmiripage teka basinipage ajageri.



4 Ogëntiro ogasitane.



Nirento,
pingantokotiro
ogasitanepage
iragantëmara
kara irisitiakimari.

5 Aniantëntimaro ogasitane kanta inasantiro tsimiripage.



Anibatëgotëro:

- Agankaroka piratsi teka tsimiripage ogasitanejegi?
- Pingomantantiro pigengane?



Omanakeri apati teka inato omitokotai angantagekera pibega oka. Ogagekero patiro (X) akankeroka aike asangenabasikero te angantiro.

| | Kaninasati | Nanetsageantëmara |
|---------------------------------|------------|-------------------|
| Angantageantëmara kaninasati. | | |
| Ogiatagekero ora angankera. | | |
| Nogagetaigëro ora ogasire. | | |
| Ogasire akantaigëro kaninasati. | | |

- Antagaisati okaninatageti? Pairo basini akantaigë kara agenika ira piratsipage teka ira aragetaigatsira?
- Pairo angantaigëro ora ogasirepage ongobintsantëmara?

Nanibatëgotëro nasangenataigëra yaka obatakë aike angantaigëro akengagetaigira kara otsonkimari.

6 Ongomantë ora akantagekera.



Nangankero nigokera

Nanibatëgotëro te irinagetaje piratsipage

Pairo anganke?

Nongomantageke te irinagetaje piratsipage.

Nobetsikasitanëmaro?

- Nopatotaigëma mabanake.
- Panironake ijigotaige pitenake piratsipage ira tera irinagetaje.
- Nangantagekero siokotagantsipage.
- Nangantagekero sangenarentsibasikë ora nakantagetaigëra.

Nogonijankero nakankera:

- Nogagekero sangenarentsibasipage nakantagetaigëra.
- Nogagekero siokotagantsi nakantagetaigëra.
- Nangantagekero kaninasati patotagantsi.
- Aganinatagekero ongomantankima kaninasati.
- Notabitageke osamitagantsi irosomike ogomeantatsira aike atsibatara.



Nangamëntiri apatijegi, inatijegi
nomatsigengajegi irangemisangintai.

7

Kogantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nongogagekero nigokera nega okantagani yapagetageaigi.
- Nasangenatokokero basinipage kogagantsi akantagetaigira kara atimaigiri.
- Nongomantë ora nagontëmaro ora timagantsi paio okomantai ora mapa agomtëmaro basinigitepage.
- Nobetsikë pagantagani ora katsimageropage.

Ogotagekera



Pinetsero osiokotagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo ikogaigi matsigengajegi yamëka?
- Nega pagite pareta osarini kogagantsipage? Nega ongoaigë operijegi?



Intsome angogaiginte ajagaigëra angaratanëri paniro apati teka paniro inato aike ogameantatsira.

Nanibatëgotaigëro yobigitageti Nomatsigenga jirai yapakagiri itomijegi, aike ora te inagetaje yamë. Angenganentëgotëro pairo te inibitagetaje.



Nasangenabasikero akengagetaigëra.



Oniagobakimani asangenataigëri akarataigëri omatsigenga aike ogameantatsiri.



Nanibabasikeni.

Kara yareta manchakori *octubre* ira nomatsigenga ikogageiki tojai irapagetaigëra. Aisati yagabasitagetiro kinasi, tsoriosi, mapatsoba, aisati irongogaigë ira konomiro, shobiringito, kota, kachaspia, tsioro, aintatatsi basinipage yagageti Nomatsigenga. Aisati kara otegati simasiripage aro ikeiti somani, kirincho, kopesi. Aisati anchagitsopage pibega: pamaki, kita, mirongi, kara oraganëri intsimagabakero Nomatsigenga aike piratsipage.



Nasangenake obatakë ajagaigëra.

| Ira akogaigi | Nega aniakeri | Pairi basini agasantiri? |
|--------------|---------------|--------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |



Nasangenake ibairopage pinintasantira pikogaigi ajagaigëra aike pingantokokeri.

.....

.....



Noganinatagetajiro oka nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.

Aisati ora kogagantsi ogitsopage angantëmaro osintsagitagantsi.



Nosiokoke patiro anchato inatsi ogitsopage angantëmarora osintsagitagantsi aike nasangenakero obairo.



Yaka atimaigiri aisati okogagetaigi anchasipage pibega: Komamtanasi, jegentiri, kirapariri, tsabitesi, ankaropini, songoripini, abatsisi.



Nasangenake obatakë aike pijigotiro anchabasipage oniagetira piniro ongasiantëmara.

| Obairo | Pairo anchabasi pikasitaigi? | Nega angankero? |
|--------|------------------------------|-----------------|
| | | |
| | | |
| | | |



Noganinatagetajiro nakantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aige ogometimara.



Kara opatotaigëro anchabasipage anibatëroti ikantaigiro charineegi kara jirai. Aisati aiti anchabasipage inagetatsi kara anchatosikë aiti opangitagani pongotsipagekë.

Aisati ageti kajasitagantsipage aike oparipage anchato teka otagi ibotsontagetaro imanchakisite aike tsagipage.



Nasangenakero obairopage anchasipage obotsontageta omanchakisite.

| Obairo | Ora akogira | Nega ongokero? |
|--------|-------------|----------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |



Noganinatagetajiro nangantagegeka nantsibatëmari nomatsigenga aike ogometinara.



Anibatëgotëro:

- Aiti anchatosi tera otogagetima kara timagantsipagekë?
- Kaninaro inagetatsi atimomentopagekë anchatopage nega angantaigëro?

Ogontëmara kero atimañanta



Pinetsero osiokotagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo kogagantsi inatsi yamë osarini kara pitimaigiri?
- Negagite iati akogetaigi?
- Pairo igogiteantaro pini kogantsipage?
- Pairo anganë ajateka anchatosikë kero atimañanta?



Nasangenake (X) igotagegi kero atimañanta anchatosikë.

- Anchato okibe.
- Kara iniro obariatsiri.
- Katsigegitero otarabipagekë.
- Otisipage.
- Yanitiri atirijegi teka piratsipage.



Intsome angogaigënte patiro anchagitsopage antsibatëmari ogameantatsiri.



Nosiokokero maba nigontanakaro abatsi irooti pini niatasigintira.

Pigoti basinipage ogotagantsi kero atimañanta.



Pigote
osiakagantërotika
pinagitetokoti
abatsipage aro
ogokero?



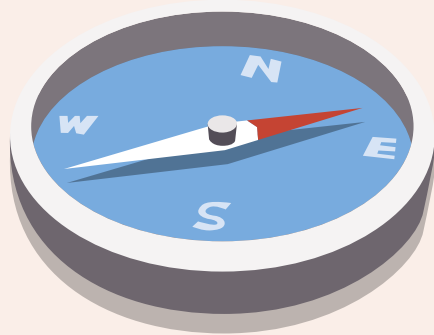
Omitokogairo ogameantatsiri angantageke abatsitsa akenageke kara iagintiri irooti aretaja ogomentotsipongokë.

Pigontageta akogetira,
ironti ogotakagairo kara
pinageti akogagetira
ogogiteantëma pibega:
ajateka anchatosikë,
igontaro nega
pini pangirentsisia,
angareepage, otisipage
aike anchatopage.

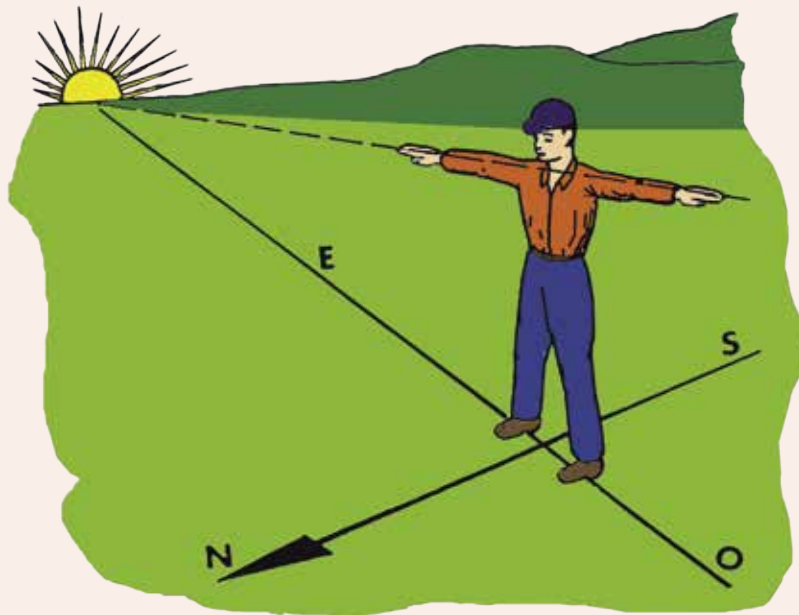
Nanibabasikero.



Ainta atirijegi Netsiro komantai angenajeri
ajatagetenika janta kero opeganta. Ora igonta kara
iagitagetiri kero ipegantara.



Kara agotaigënika angantaigëro igonta kara
iagitagetiri angiankimani aike anetseirini obariatsira
irosotokanë kara aike onchapinitanëri. Kara ogërori
obako anetsëri nega isotoki ira obariatsiri. Kararai
eiroegi inaigi kara tera irisotoke.





Nomitokotaigëri Shanke irarentaima ibangokë. Karari agiatsaitanëroti motyokiropagera. Aike anibatëroti sangenatëngichara.

- 4 ajake este.
- 4 ajake norte
- 2 ajake este.
- 4 ajake norte.
- 2 ajake este.



Noganinatagetajiro nantagekera nantsibatëmari nomatsigega aisati ogomeantatsiri.

Angiankinani akantaigira kaninasati kero atimañantara kara ajakenika janta.



1 Anetsageke kantagetachara.

**Anibatëgotëro:**

- Pairo anetsi osiakagantsikëka?
- Pairsi basini aragetatsi agetaigira?
- Nega ikantagani yagaganiri?
- Aiti basini ogotane kara okogika agiri?

2 Anibaigëaike angeankima angantaigëra.

Angogetaigë nibarintsitsapage.



Nanibabasikero.

Okantagani pagetagani anchagitsopage.

- Itagetiro anchatopage
- Obetsikaigë anchaki okibeintsa atantëmarora anchagitsopage omarigantanëmara.
- Angantëmaro tsikomentotsi okibeintsa. Ira kogagetatsi ititsibonkero kara okarabatëkorotiri aike anchagitsopage oraka asi anchatokibeintsa. Pite atirijegi iropatotaigëma, patiro anchagitsopage tsikomentotsi aike iragobëro kero pitsiranta.



Anibatëgotëro:

- Ora akantaigëra kaninaro?
- Aro obetsikobintë tsikomentotsi kero opariga gitsontagetanaka anchagitsopage?

Obetsikasitëro anchaki okibeintsa ogasitëro tsagi kero opariganta osobi.

3 Obetsikasitanëmara angankero agantagekimara anchagitsopage.

Anetsagetaigëro angantëmarora angantagekera.



Anibatëgotëro omonkarakimaro, aike angantageantëmarora angeantëmara aike angogagekera.

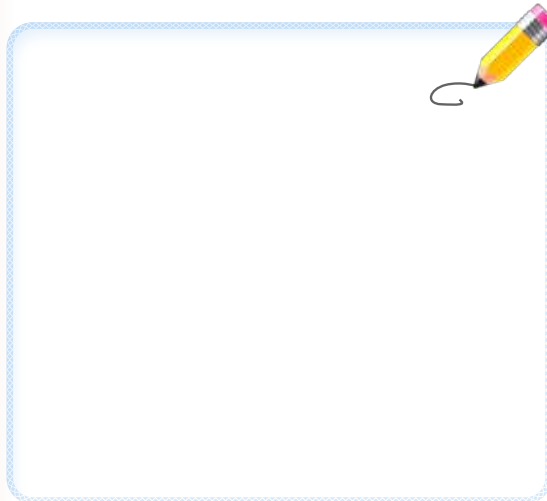


Nasangenakeroti obatakëga.

| Angantageantëmaro. | Nega aniagetaigëro? | Ityomijani teka okibeginte. |
|--------------------|---------------------|-----------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |



Nosiokotiro akogagetaigira.

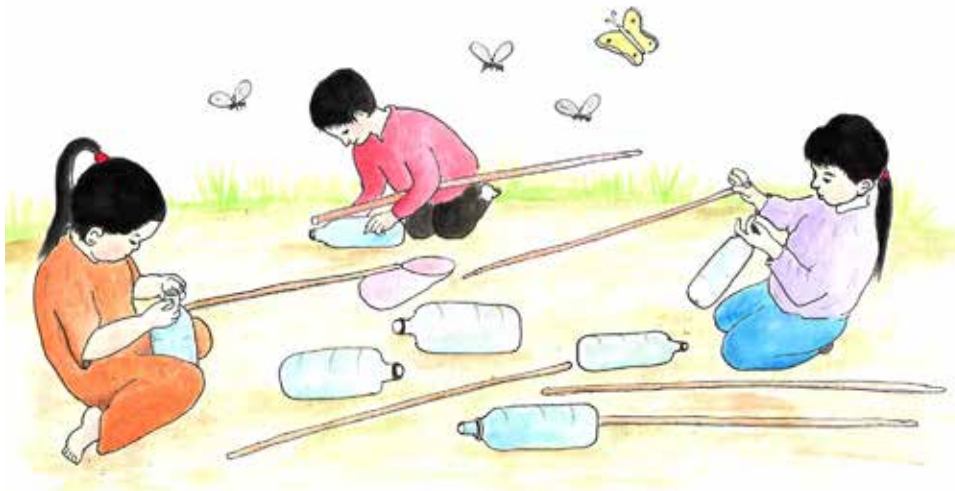


Nasangenataigëro akogaigira.

Four horizontal dashed lines for writing.

4

Angantagetaigëro agantagekimaro anchagitsopage.



Aniantëmara akantagekera.

Antaigero ora otamporomento.



5 Angomantantajiro kaninaroka akantagekera.

Anibabentëgotëro:

- Ora akantageantakara pomonkaraka?
- Pairo angantageantëmara agagekera?
- Jati akantagekero otamporomento akantaigëra?

Nongomantaigëro akantagekera.

Obetsikaigëro patiro aike ongomantageke akantagekerori.

Angengaima inagetatsi aike angantaigëra otamporomento antimantëmara kaninasati.



Aagetobagantsi



Nanetsëro osiokotagantsi aike nangantokokero yapagetira ora anetsagetaigi yaka osiokotagantsikëga.



1 Nanetsëkobentiro ora abisagetatsiri.



Nanganke maba osamitagantsi aike notabitëro nigotagekera.

1. Ainta kantagantsi asi apagetaigira? Nega oparinta?
2. Pairo yobariagetobiti?
3. Pairo tsongacha kara yagagetobakari?



Pingarake pite potabitëro jonogatira osamitagantsira.

1.
2.
3.

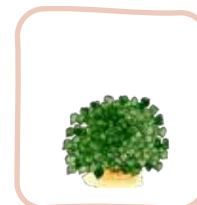
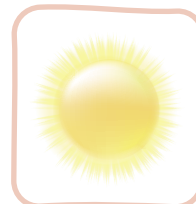
2 Abetsikagetiro akantagetaigira.

Intsome anetsaigëro osiokotagantsi asi yagagetobakari.
 Intsome angantaigero basinipage yagagetobaka.
 Intsome anibabasitaigero yagegetobaka ira piratsipage.
 Intsome anetsaige ora pirámide yagagetobaga piratsipage.

3 Naganinakëro aike asangenatokotiro.

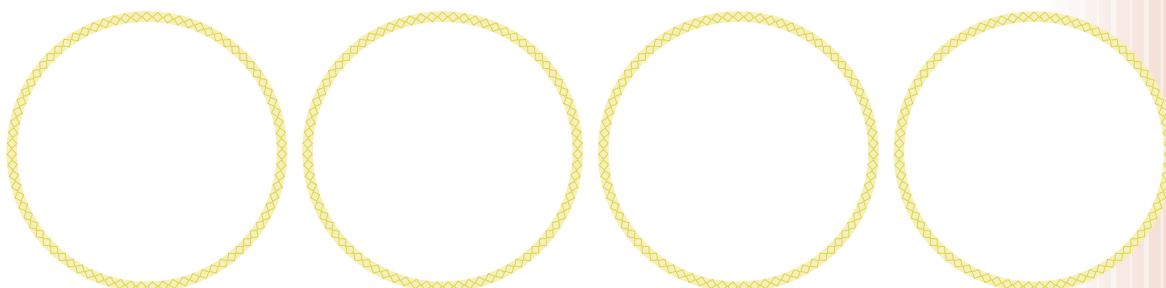


Nanetsagetiro siokotagantsi.



Najigotakagageke yagobagageta piratsipage.

Najigotageke yogatsiringatageti paba inatsi kibatsipagekë.



Nosiokotageke ora ikantageta nomatsigenga nantsibatëmari nomatsigengajeki.



Nanibatëgotëro sangenarentsibasi.

Ipabakajetari

Ora obangirepage pobetsika piiri kara yaretaro katsiringari.

Ira piratsipage yapagetaigi obangirepage iriantiegi parintacha jayagetobagatsara.

Ira piratsipage jayagetsi ibatsapage aike anchasipage irianti agiatiri jagantagetobagatsara.

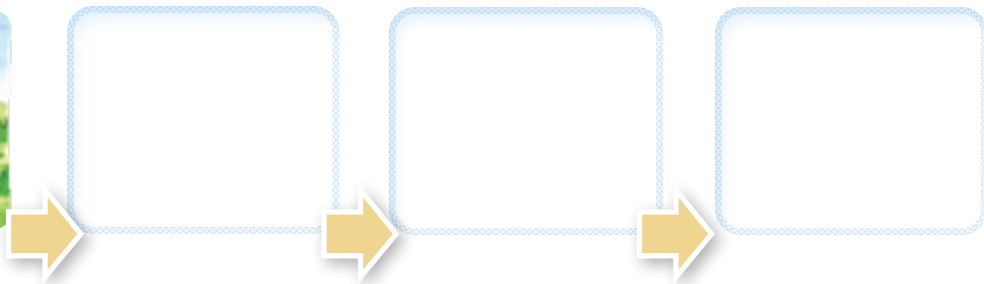
Aiti jagagetatsi ibatsa yobega sekari, aike pagitsa. Iriantiegi karantatsi jagantagetsira yosigari matsigengajeki yaagageti ibatsa.

Aisati aitipage jagagetiri igamagaegi kantacha ira tiso.

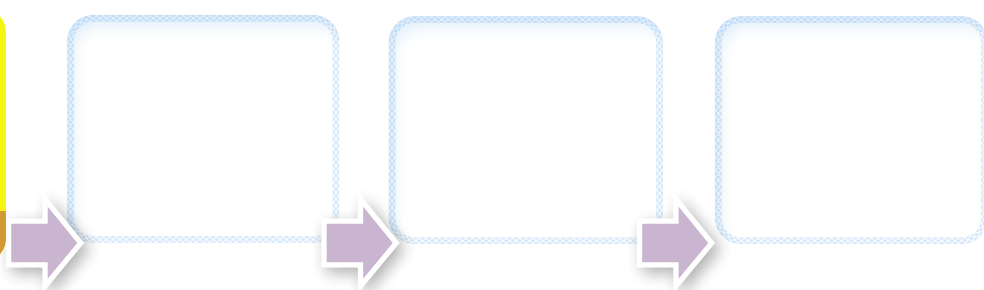


Anibatëgotëro:

- Nega okantagetiro pangirentsi okañatantara?
- Pairo ongankima keroka pini anchatosipage?

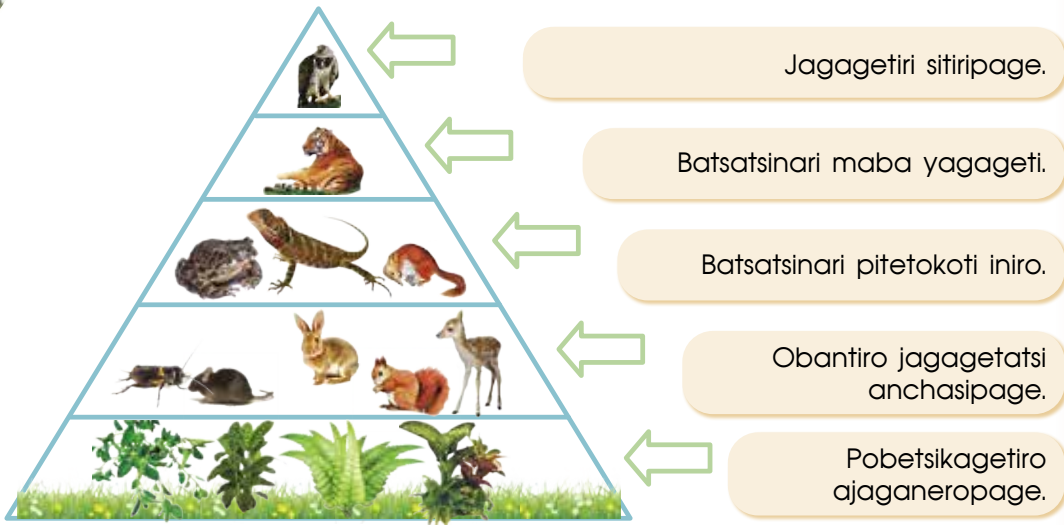


Nosikotaigero jagantagetagantsi aike ikañatantaigara?





Nanetsëro ora siokotagantsi.



Anibatëgotëro:

- Pairo inagetaigatsi osobisonorikë?
- Pairo inaigatsi jonogagitekë?

4 Nanibatiro aike nantëro.

Angantaigëro osamitagantsipage akantaigëra kara oparintakari.



Notabitaigëro osamitagantsi aike nangantaigëro.

1.
2.
3.

Nanibategotëro basinipage osamitagantsi.

5 Nanibatëgotëro igotagekera aike otabitëro.

Nangantagetaigë ora nakengagetaigiri:

- Ora pagagantsipage oparinta kara obangirepagekë piageti ora obatsa imitokotiro obariatsiri.
- Ira karantatsiri pagagantsipage ironiti yapagetaigi ira kamagetatsiri.



Nangankero nigokeka



Nogotagetaigëro
timagantsipage aniagetaigi
ongogaiginte. Yamë
angantaigëro agebatsitejegi
atimantaigara.

¡Okantageta timagantsi!

Pairo anganke?

Anganke abatsitsapage asi atimantara ajigotagekero inatsi agebatsitejegikë.

Nobetsikasitanëmaro?

- Nopatotaigëma aike osamitantageke obairopage inagetatsi timagantsipagekë.
- Nanetsëro agebatsite kara atimaigiri.
- Nasangetatokokero nosamitankera inagetatsi timagantsikë aike nosikokero.
- Nopatotaigema osiokotaigëro okibe abatsitsapage inatsi timagantsikë.

Nanganke abatsitsa asi timagantsi.

- Nopatotaigëro sangenarentsibasipage, antsiriagekero siokotagantsi inagetatsi timagantsikë.
- Najigotëro pinageti angarepage, otisipage, anchatosi, nijatinipage, angarepage, aisati nosiokotaigëro ikantagetaigëra birakochaegi pibega: *posta, iglesia*, patotagantsipongo aike basinipage.
- Agiake ingaimëkai.
- Osiokokero aike omotsokero akantaigëra.
- Nantsiriagekero agebatsite oniagankero atimaigiri.

8

Obetsikagantsipage

Angankera



Anibatëgotëro ogokera:

- Nanetsëkokero omitatagantsi kara timagantsikë irasi nomatsigenga aike basinisatiegi
- Nomitatëni patiro ogotagetaigë kara timagantsikë irasi nomatsigenga.
- Nongomantageke paio okantokoti omotsotagetaigëmanika.
- Nosamitanke paio antagetagantsi yagasanti pitimiri paio ikantageantaro yamëka.



Angantagekeroti kara okantaganiri arota antime kaninasati.

Aiti angantagekera agenika omegi omitatantimara.

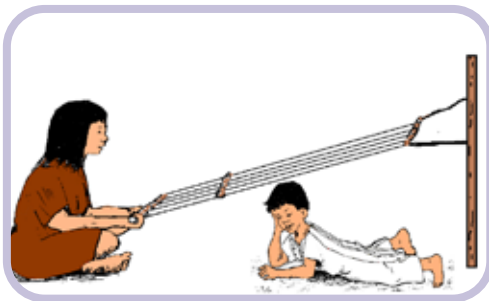
Aroka pagobinte
omegi pinibatëroni
kero pogisaneimi
pinganke:
"Aro nagakero
nangankera".
Pagasitemaroka
kero pintiro aro
ogisaniakemi.



Intsome aniakinte chanko ongomantai kara pagagani omegi.



Pisangenate (X) kero akanti aike pingomantiro.





Notetagetiro kara obatakë.

| | Angantëmarora nakogagetira. | Timagantsipage kara nogagekerori. |
|---------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| Jatasintsi | | |
| Matseirontsi | | |



Noganinatagetiro nantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.



Intsome aniakintiro charone ogonijagai okantagani jatasintsi ora tsinanejegi aike paniro charine irogonijakeri sërarijegi irangantaige matseirontsi.



Obiroka tsinane posiokotiro nega pikantiro pomitatio jatasintsi. Obiroka aisati sërari posiokotiro nega pikankero matseirontsi. Aike pisangenakero osobi nega pinkankero.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

- Pairo opotsotageta aniagetaigira yaka omanchakisitekë aike tsagipage?
- Nega agagekero omotsontëmarora?



Aniakintiro paniro ogotagetirora poatageti kara omotsontëmaro tsotoroki.

- Pasinipage angantëmarora.
- Pairo botsotagantsi aniagetaigi omotsontëmarora?

| Obairopage omotsontëmarora. | Pairo omotsontëmaro? |
|-----------------------------|----------------------|
| Kateriro | Pario |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |



Noganinatagetiro nantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aisati ogameantatsiri.

Intsome omotsotaige omegipage tsonaro.



Angankero
nega
omotsokero.

Kara omarintanëmari.

- Agëro tsotoroki kara anchatosikë antagëro otaki.

Aike.

- Omerigëro otaki angantëmaro kotsiro teka sobiri.
- Atsinakero ogëro kara tsitsikë.
- Ogëro iroti kara okobatanë nija aike oakero manchagintsi.

Omotsogimari.

- Oragëro manchagintsi.
- Antagero aike ogëmaro.

Yamë page basini potsotagantsipage:



**Noganinatagetiro nantagekera nantsibatëmari
nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.**



Anibatëgotëro:

- Ira piri aike piniro yobotsotaiga iborokë?
- Negagite?
- Pairs piniageti yobotsota iborokë?



Posiakagante ikantageti yobotsotageta iborokë.





Nanibabasikero inibaigi janegi.

Pairo
opotsotasitaiga
kara oborokë
nomatsigenga?



Nega
akantagetaigiro
kara opotsotaigari
tsinanejegi aike
sërarijegi?

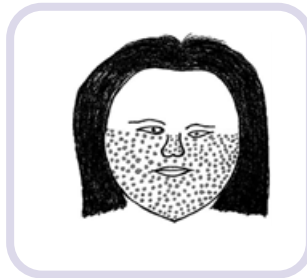
Kara ajakenika anchatosikë omotsotaiganakema tsoiti kero yogai tsigito inagetatsi anchatosipagekë. Aisati obigitënika kaje, teka kara angogaigënte sangiro. Aisati opotsotaigiro tsinanejegi aike sërarijegi isingibiritaigarini kaniri kara imantareingari manchakori.



Anetsaigero nega okantageta osiokotagantsika.



Obotsotaro ora
tsinane tera ine
ojime.



Omotioitaro
tsipasi tera ine
ojime.



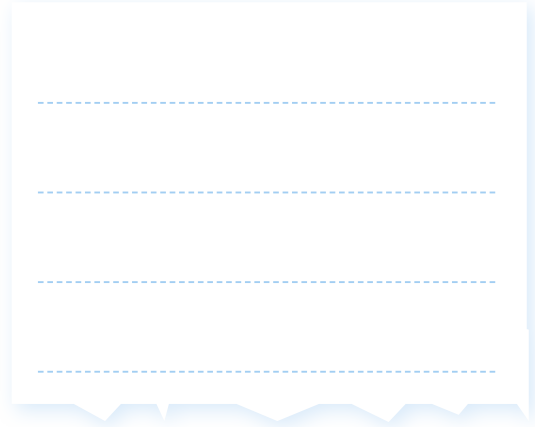
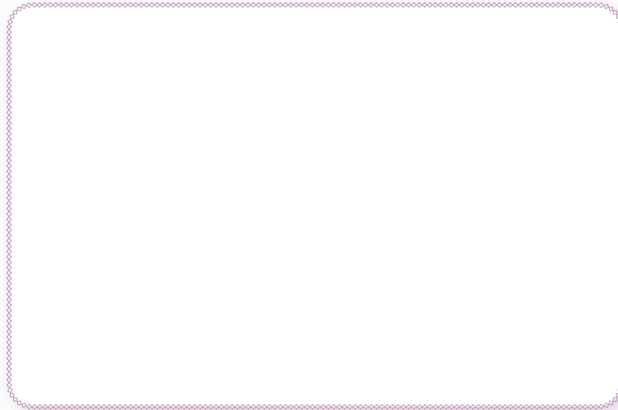
Omatanerisonori.



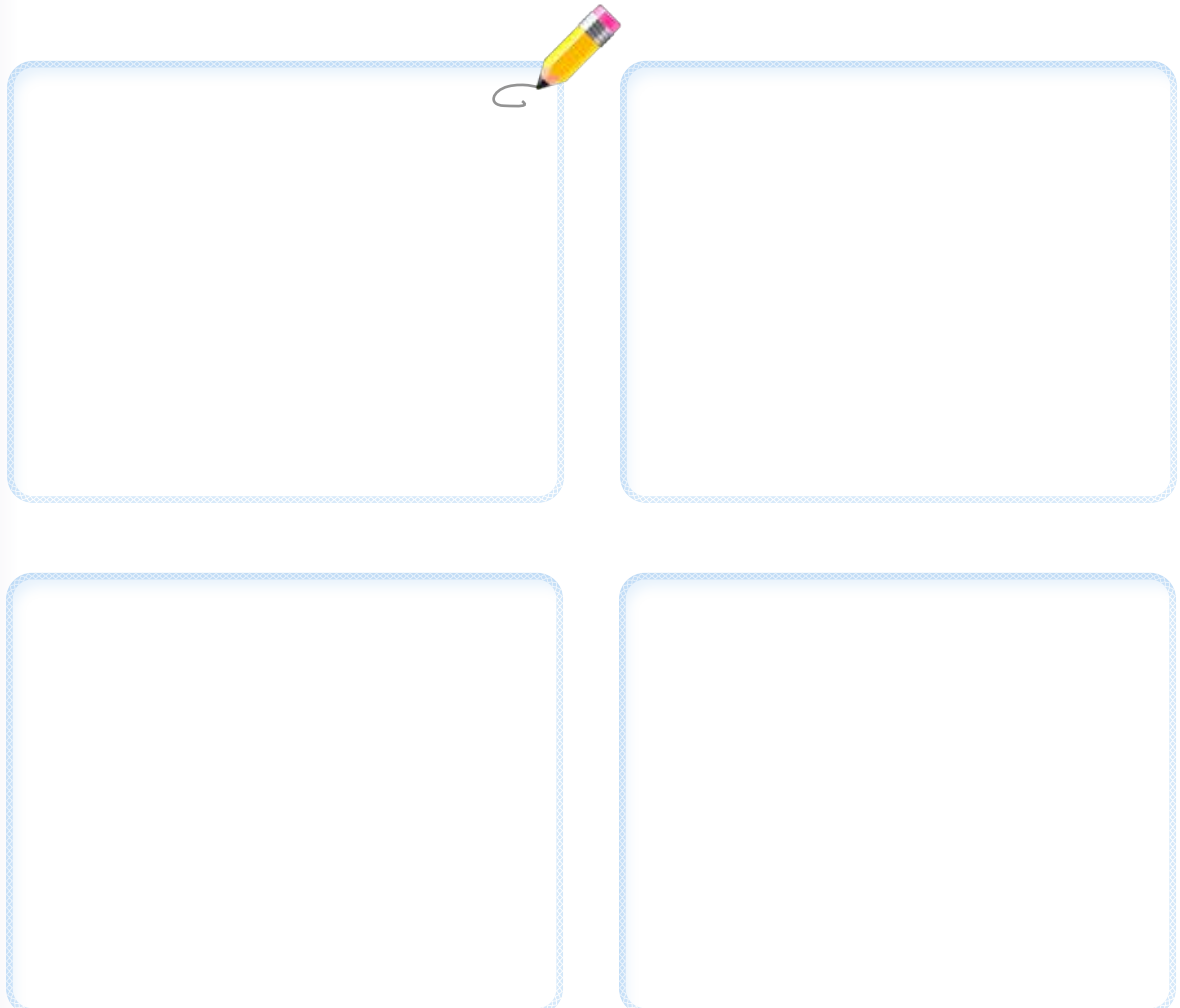
Osikontanerisonori



Nosiokotiri iboro irasi sërari teka asi tsinane aike
nogagekinero patiro omoritaga. Aike nasangenakero paio
ojitageta.



Aiti basinipage akantagetaigira matseirontsi pibega: irasi
sekari, tontoritsei chokopi, kora, asi tsigaro posikotagetiro.





Nosikotiro inagetatsi nanintasantira.

Ora otsa asi tsagi aisati pini otsaipage osiokotagantsi.



Anetsaigero basini osibitsate asi tsagi. Nosikotaigero aike nanibatëgotëro nega okantageta.

| Nosikotiro | Nega angankero? |
|------------|-----------------|
| | |
| | |
| | |



Noganinatagetiro nantagekera nantsibatëmari nomatsigenga aisati ogomeantatsiri.

Obetsikagantsipage asiegi aike pasinisa fibero

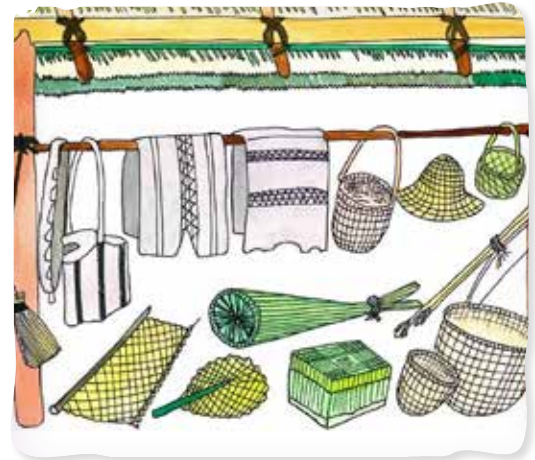


Pinetsero osiakagantsika.



Anibatëgotëro:

- Pairo antagetagantsi pinei?
- Pairo yobetsiki piniro aike piri?
- Pairo pikogi poaige?



Intsome aniagënte chanko ongomantai kara igotaige nomatsigengajegi kara yobetsikagetiri

Opigapaima anibatëgotapëro okomantagekai chanko.



Posiakagntapëro pinintasantobë pikemakintiri.





Anibatakerini ogometaira aike nomatsigenga
pisangenatokokero akantaigëra omitatëro kopaisi,
piniaigira kara isiokotagantsikë.



Natimi kara anchatosikë.
Najita kopaisi ira atirijegi
irangantageantëna omitatagantsi
jatasintsi, matseirontsi aisati chokopi.





Kara atimaigiri aisati imitataigiro
angantëmaro opaira anchatosi.
Intsome aniagete paniropage.
Angankero omitantagetaro aike
angantëmarora kara omitatërori.



Anibatëgotëro imitataigira tikunajegi.

Ira Tikunajegi

Ira timagantsi Tikuna itimaigi
nija osobi kara basinigitekë
jitacha Loreto, kara itsibatari.
Ira Colombia aike Brasil kara
basinigitekë jitacha Trapecio
Amazónico. Ira Tikunajegi
tojaniegi ikarataigi 30,000
atirijegi.





Ira tikunajegi ikantageantaro topetsa, *chambira* aike *huaruma* aike ojagataga ingantageantëmarora imitantageantëmarora. Aike *chambira* ingankero *jicras* aike jatasintsi irogantëmarora igiti aike jobarontsi aike ishonkaropage. Iroroke topetsa ikantageantaro poropage kantiri aisati ikantaigiro yobegaiga eiroegi aike basinipage ikantaigiro asi *huaruma*.

Ikantageantaro *huaruma* imitantaro ora *tipiti* aike kaninaro atsiakero kaniri kibisiaro aike agagekero tera ongomeite. Omitikarapage okibe aisati ingantaigero otsiakeroni kaniri aike ingantaigero torosere aike basini otyomijanipage iritsikakero basinipage irogagetaigimara.



Anibatëgotëro.

- Pairo ora anibatëgotëro?
- Nega itimaigi ira tikunajegi? Aintajegi aitosëre jantako teka atsibataigiri eiroegi?
- Pairo ora yomitataigi ira tikunajegi?



Intsome anetsero posigaro imitataigi ira tikunajegi aike asiegi.



Pincharingiro (✓) ikantaigira imitataigi tikunajgi aike akantaigira eiroegi.

- Kantiri ()
- Jatasintsi ()
- Jobarontsi ()
- Ogantimaro akaigira ()
- Matseirontsi ()



Nasangenabasikero imitatagetaigi ira tikunajegi tera ingantaigero nomatsigenga.

-
-
-
-



Pijigotiro timagantsipage yobetsikagetantaro irangantëmarora.

| Obairopage angantëmarora. | Atimamtaigara |
|----------------------------|---------------|
| Kopaisi | |
| Otongipage ora kantiritsa. | |
| Otongipage ora topetsa. | |
| Kipia | |
| Topetsa | |

Angengagetiro igotagetaigira jirainisati intaigira omitatagantsipage. Kara antaigirori asiegi omitatagantsi ogagetaigëro ogotasantaigira kaninero ogërori atimantara kaninasati.



1 Anetsëkogero abisagetatsiri.



Nanibabasigero.

Ontanepage tsinane aige sërari

Kara jirai tsinanejegi pigotaigi ontageiti kitsagarentsipage, tsagi, kantiri, chogana, chibeta, jobarontsi, chogonpëro, tsibogo. Irirokerai ira sërari igoti yobetsikageiti chokopi, piantsi, matseirontsi aige pasinipage. Ora tsinane inagatsi yamë teni ogotagetajiro ontageitaje kitsagarentsi, tsagi, tsibeta, kiriganetontsi, jobarontsi. Ironti pigoti okanti jatasintsi, kantiri.



Nasangenage

- Pairo teni ontagebiritaje tsibeta, jobarontsi, tsibogo?

- Pairo okantagentaro yamëka?



Pinomantagetiri ira pomatsigenajegi aige ogometimira pikenagetira.

2 Anetsëkogero angankera.

Intsome anetsekotiro pairo teni ontagebiritagiroti nomatsigenga ora kantiri, tsibogo, chogompero, tsikamento, nega yagairo inatsi yamëka.

Yamëka nosamitaigeri ingaratagege 4 apatijegi aige 4 inatojegi. Nangantaige maba osamitagantsi:

- Peroti pintageaigiroti okapage kantiripage aige pasinipage?
- Pairoroko?
- Pairoti agotagantsi ikantagentarotiro yamëka?

Yaka sangenarentsikëga ogegero ibairoti aige yosarinite irasi nomatsigenga.

3 Aganinatairo aike asangenatokotiro.

Pasinige sangenamentoke ogegero aike nasangenagero.

Tsinane:

Obairoti

Osarinite

| Ontageaigiroti | Je | Te | Pairoroko? | Okantagentarotiro. | Okantageaigiroti. | Teni ontageaigiroti. |
|----------------|----|----|------------|--------------------|-------------------|----------------------|
| kantiri | | | | | | |
| tsibeta | | | | | | |
| chogompërontsi | | | | | | |
| tsikamento | | | | | | |
| jobarontsi | | | | | | |
| jatasintsi | | | | | | |

**Sërari
Ibairo.**

Yosarinite

| Ontagetaigira | Je | Te | Pairoroko? | Okantagentaro. | Okantagetiro. | Teni ontagetajiro. |
|---------------|----|----|------------|----------------|---------------|--------------------|
| chokopi | | | | | | |
| matseirontsi | | | | | | |
| piantsi | | | | | | |

4 Anetsairo agëra yaka akantaigeka.

Yaka obabatiri ogegero kaninatentsika agegera aige ocharitëro patiropage oka osamitangarika.

| | Teni ine ora ongantëmarora. | Tojai opomirintsiti. | Pasigintsini | Teni ingomantëtokotairo. |
|----------------|-----------------------------|----------------------|--------------|--------------------------|
| kantiri | | | | |
| chogompërontsi | | | | |
| jobarontsi | | | | |
| tsibogo | | | | |
| tsibeta | | | | |
| tsikamento | | | | |
| jatasintsi | | | | |



Nasangenakero yaka obatatagakë pairo te ongantagetaje. Yamëka inato aige apati pairo ikantagentaro yamëka.

| Ontagetaigi | Inagetajatsira | Ora kaninatatsi inagetatsira. | Ora tera ongomeite inagetatsira. |
|-------------|----------------|-------------------------------|----------------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |



Nobetsikagetaigero nagetaigeka kara osamitagantsike.

.....

.....

5 Anibatëgotëro igotagekera aike otabitëro.

- Nega onantagetanema keroka akantajiro antaneegipageka yaka timagantsipagekë?
- Kaninatage agotagete pasini antagantsipageka? pairoroko?

Agetaigëro akantaigëka aige asangenagero.

.....

.....

6 Ongomantairo agegera kara osamitobenkeru.

Nangomantantagegero asiegika antsibatangimaro oka aniagetaigeka.



Nangankero nigokera

Nangankero botsotagantsipage!



Nogotagetaigëro
basinipage omitatagantsi
itimantaigara
nomatsigenga. Yamë
nogotagetaigë asi
botsotagantsipage.

Pairo anganke?

Agotaigëro obetsikaigëro botsotagantsi.

Nobetsikasitanëmaro?

- Nopatotaigëma mabanake.
- Panironake ongogageke ogotasantatsi ogotagetiro botsotagantsi.
- Nangogagekinte nangantageantëmaro botsotagantsipge.
- Nagiatsakero okomantakai ogotirora okantiro obotsotiro.
- Aniantëmaro angantagekera omotsotagekero.

Nogonijankero nakankera:

- Noniagankero sobikomentotsikë manchagintsisite, nomotsotaigëro.
- Nogëro negakeronika nomotsotagekera.

Glosario

| | |
|---------------------|------------------|
| Asintsire | Proteína |
| Inetsamento | Ventana |
| Nosamitanke | Investigo |
| Netsëgobentagetiri | Derechos |
| Ogotagantisapage | Saberes |
| Yagakaninatobagaiga | Vivir en armonía |



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



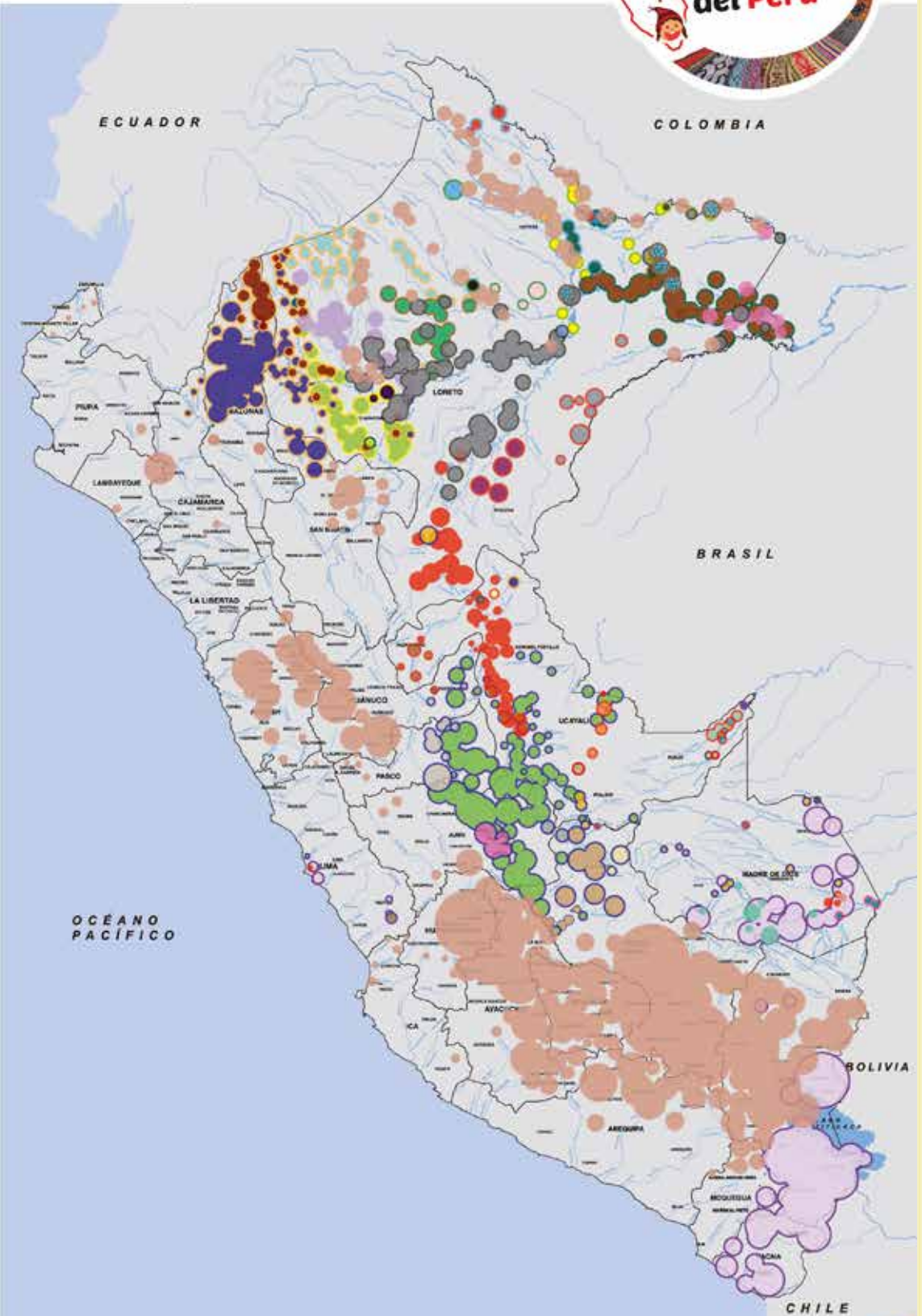
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - madija
- Familia Arzwaik (10)**
 - asháninka
 - kakinta
 - chamicuro
 - itapan
 - matsigenka
 - nani
 - nomatsigenka
 - resigaró
 - yanetsha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - aimara
 - cauqui
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Kariwakana (2)**
 - shawi
 - shialú
- Familia Harakbut (1)**
 - harakbut
- Familia Yuki (2)**
 - muru-murina
 - ocalma
- Familia Uru (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wempi
- Familia Fandor (1)**
 - kandol-chapra
- Familia Muriče (1)**
 - muriche
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kaporwa
 - ashinshua
 - isconahua
 - kakababo
 - matese
 - nahua (yorá)
 - sharanahua
 - shiibo-konbo
 - yaminahua
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uru (1)**
 - uru
- Familia Tacana (1)**
 - eso ejo
- Familia Tikuna (1)**
 - tikuna
- Familia Tucano (2)**
 - majsi
 - secoya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - kukama-kukamina
 - omigua
- Familia Zaparo (3)**
 - arebela
 - ikú
 - tawtino



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

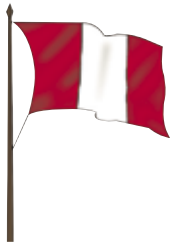
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA